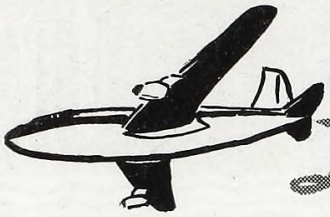
210
30385/28

Argentina Austral



Balancín de bombeo en un sector petrolífero de Comodoro Rivadavia

DICIEMBRE DE 1958



Diagonal Norte 543

PASAJES AEREOS

En la Patagonia
y Buenos Aires
solicítelos en
La Anónima

AUSTRAL

Para brindar a los habitantes de la Patagonia durante sus estadías en Buenos Aires la mayor comodidad en la reserva y adquisición de pasajes, hemos habilitado una

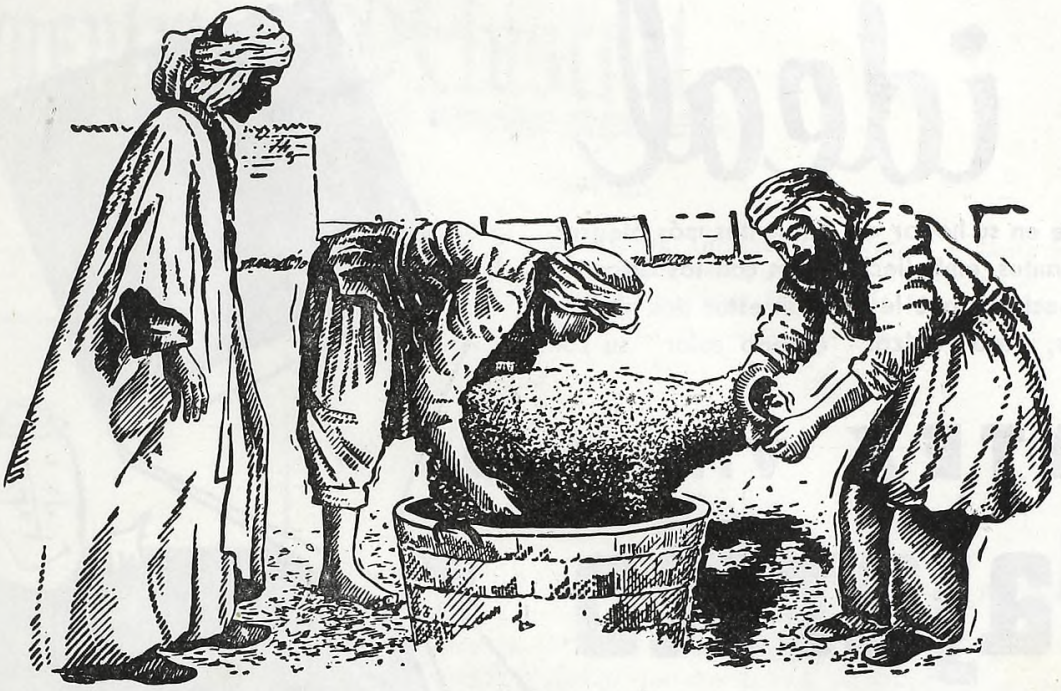
SECCION AEREA

Que ponemos a su disposición en nuestra tradicional ubicación de

DIAGONAL NORTE 543

SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Talleres Gráficos "GADOLA" — 775 Rivadavia 785 — Bs. As.



EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

PARA LANARES



Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS



Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

pero, la idea es buena. ! El procedimiento para combatir la sarna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antisárnicos, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper a las extraordinarias propiedades insecticidas del "Gammexane"

Por eso, en tan eficaz, segura y económica.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires.

UNA COMBINACION

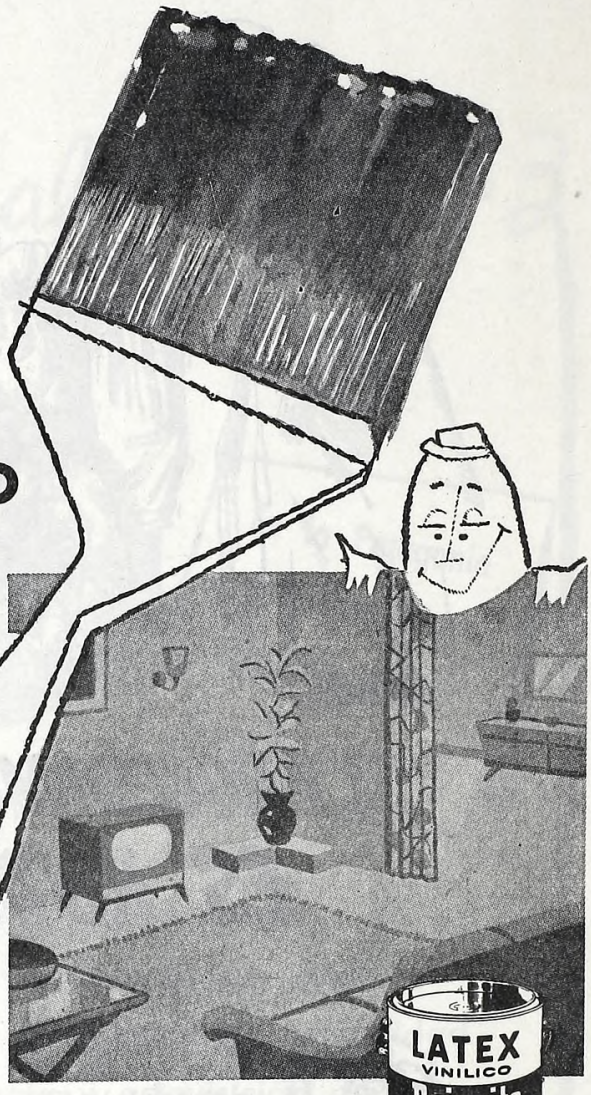
ideal

Disfrute en su hogar de ambientes más alegres y elegantes, embelleciéndolos con las atractivas combinaciones que le brindan estos dos modernos aliados, para realzar "a todo color" su confort.

LATEX VINILICO

Pajarito

A base del copolímero del Acetato de Polivinilo, LATEX VINILICO PAJARITO es insuperable para pintar y decorar interiores, por sus excepcionales propiedades de super protección y durabilidad, mayor elasticidad y adherencia perfecta. Ideal para yeso, revoque, madera, celotex, etc., no forma hongos y es lavable.



Amplísima variedad de colores.
Todos los tonos en ambas pinturas.
De fácil aplicación y rápido secado.



ESMALTE SEMI-LUSTRE SINTETICO

Pajarito

Excelente para proteger y embellecer superficies que exijan frecuentes lavados, como cocinas y baños, Esmalte SEMI-LUSTRE Sintético PAJARITO limita la condensación y ofrece máxima resistencia a vapores, gases y humos grasosos. También para zócalos, marcos, molduras, etc., confiere un acabado lujoso de suave brillo satinado.

YUSTE - 3

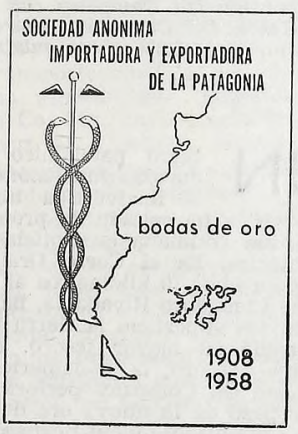
GOODLASS, WALL & Cía. (Arg.) Ltda. S. A. Av. Belgrano 1477 - T. E. 37-2058 - Bs. As.

Argentina Austral

AÑO XXX

Nº. 326

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. — Registro de la Propiedad Intelectual Nº 552880. — Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires



Sumario

4 — *El pozo C. D. 1 inicia una nueva era en la historia del petróleo argentino.*

8 — *Tendrá la Nación un presidente patagónico.*

9 — *La falta de viviendas en la Patagonia.*

10 — *ALBERTO DERISO. Un año de vida en la legendaria Decepción, capital virtual del continente antártico.*

12 — *Doña María Behety de Menéndez, cincuentenario de su muerte.*

13 — *ERNESTO REGUERA SIERRA. La cartografía de América en el siglo XVIII. Mapas de Seijas y Fritz.*

15 — *Cuarenta años de actuación en "La Anónima" cumplió el gerente general, señor Alejandro Bandic.*

17 — *Abastecimiento actual y solución para suministrar agua corriente a Puerto San Julián.*

19 — *LUIS REY. Frank Brown. Poema.*

20 — *PETRUS Y LEBAN. El primer astillero en la Patagonia.*

23 — *TEODOMIRO MORALEJO. Gramática y estilo.*

24 — *ENO-SITO. De frente y de perfil: señor Gerónimo Scimone.*

25 — *Patagonia al día. Compendio de informaciones.*

27 — *Becas, estudiantes, maestros. Noticias.*

28 — *Estancias patagónicas. "La Vidalita" en la zona de San Julián.*

29 — *El avestruz.*

30 — *E. A. CORREA FALCON. Vidas patagónicas.*

31 — *Viajaron al sur dos expertos en aeronavegación comercial.*

32 — *Sinfonía invernal. Compuesta de jornadas penosas y dramáticas escenas.*

34 — *Agasajos al señor Manuel Blanco en Comodoro Rivadavia.*

35 — *Más entidades de crédito. Abre nuevas sucursales el Banco Argentino de Comercio.*

36 — *La exposición ganadera del valle del Chubut.*

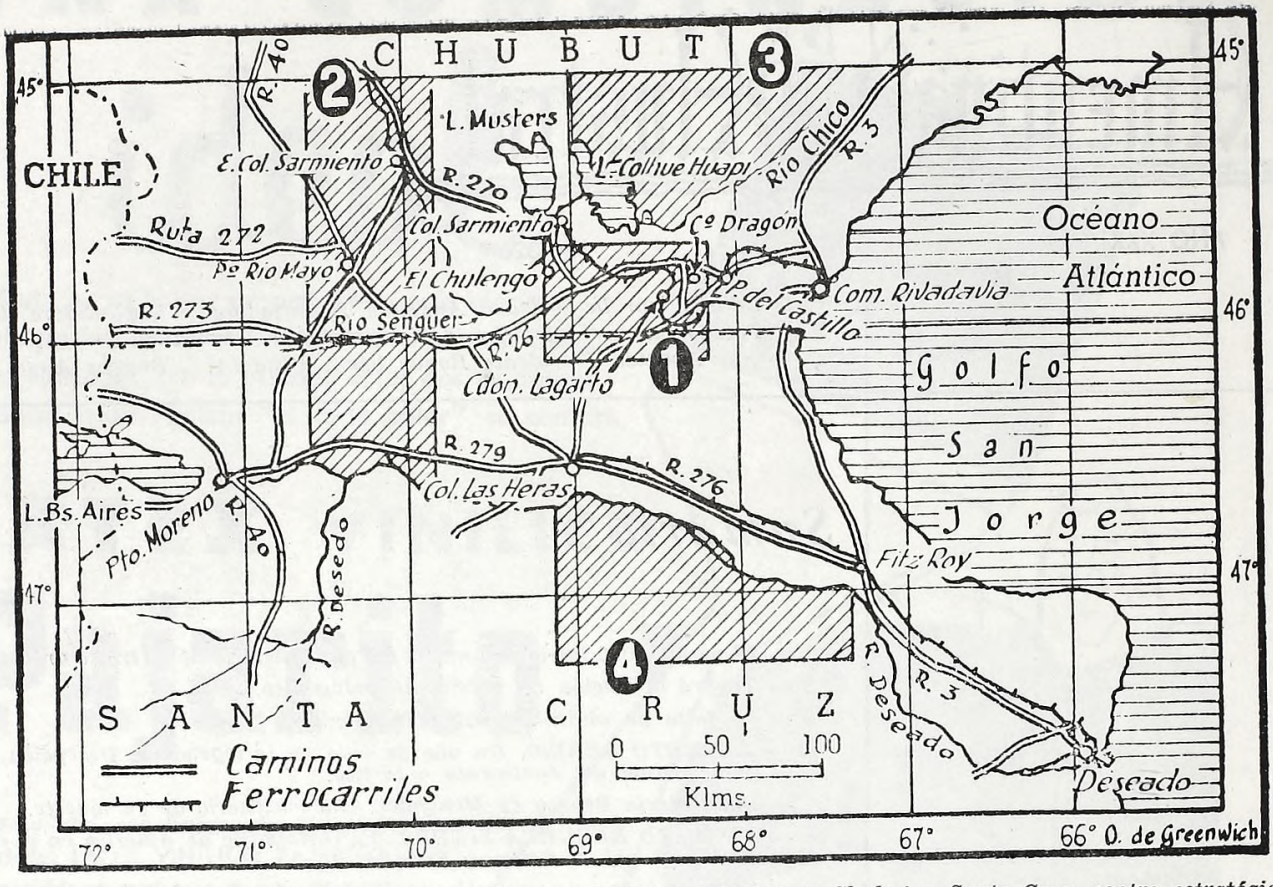
37 — *Federación Lanera Argentina. Pide que las retenciones para la lana se hagan por kilaje y no ad valorem.*

38 — *Una reliquia de Don Bosco será traída al país. Bibliografía.*

39 — *Entidades del Sur.*

40 — *Notas diversas.*

DICIEMBRE 1958



Presentamos en este gráfico la superficie limítrofe de las provincias de Chubut y Santa Cruz, centro estratégico de la "batalla del petróleo". El sector número 1 corresponde a la Panamerican Argentina Oil Company con 4.000 kilómetros cuadrados de amplitud; sectores 2 y 3 deben ser explorados por la Unión Oil Company, abarcando 10.000 y 6.000 Kms. cuadrados, respectivamente. El Banco Loeb trabajará en el sector 4 de 5.000 Kms. cuadraaos.

EL POZO C. D. 1

inicia una nueva era en la historia del petróleo argentino

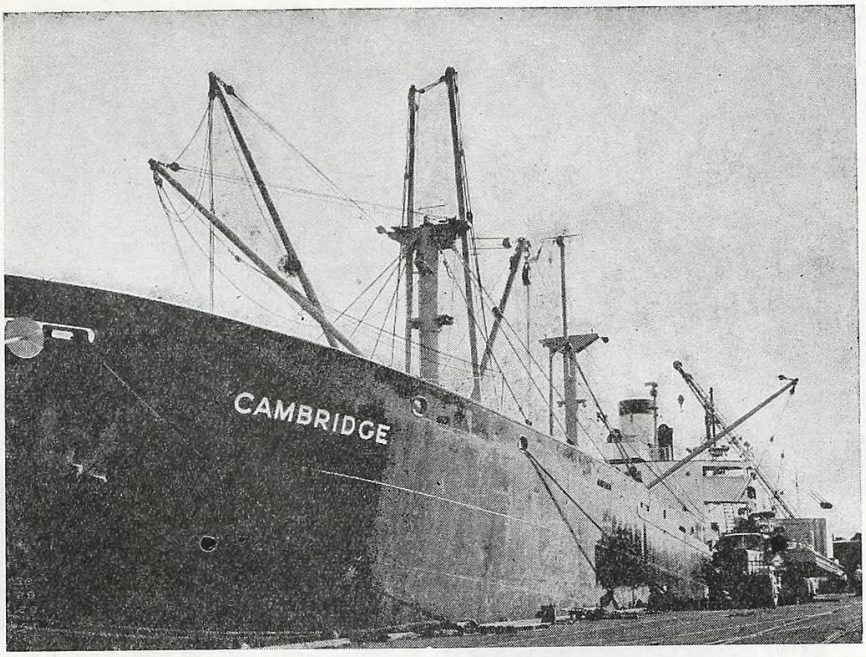
UN cerro patagónico de reducidas dimensiones y casi inadvertida ubicación geográfica ha saltado de pronto a la mención cotidiana en noticias y comentarios. Es el Cerro Dragón, situado a unos 70 kilómetros al noroeste de Comodoro Rivadavia, bajo cuya ondulada superficie la tierra ha concentrado su mayor tesoro. Allí, en tiempo record, la Panamerican Argentina Oil Company perfora el primer pozo de la nueva era del petróleo argentino, identificándolo así: C. D. 1.

En breve muchas torres de acero han de comenzar a hundir sus pies en Cerro Dragón y restantes lugares comprendidos en la gran cuenca sedimentaria del golfo San Jorge que se extiende 300 kilómetros al norte, oeste y sur de Comodoro Rivadavia, sustentando cada una la consabida plataforma de las torres de perforación, con sus equipos de taladrar, tanques, grupos electrógenos y todo lo que conforma un cuadro de trabajo y civilización. Los estudios realizados con antelación por geólogos argentinos han permitido ubicar una cuantía petrolífera muy interesante, y la misma comba del Cerro Dragón pareciera levantarse por la presión subterránea, como si un puño poderoso estuviera presionando hacia arriba. Digamos que son los hidrocarburos encerrados en su asiento milenario que pujan por soltarse en un esfuerzo surgente que ha de convertirlos en riqueza aprovechable. Porque es una verdad incontrovertible que el petróleo yacente en las honduras geo-

lógicas de nada sirve al hombre, a su bienestar y su progreso. mientras no es extraído, elaborado y entregado al consumo.

En esa zona de produción altamente promisoria, la Panamerican Argentina Oil Company ha establecido también otro récord auspicioso contagiada por la urgencia que tiene la República Argentina de contar cada vez y cuanto antes con mayor cantidad de petróleo. Es la instalación de un campamento de simpático aspecto montado con celeridad y eficiencia notables.

El 6 de diciembre arribó el primer cargamento de materiales a Puerto Deseado, lugar distante 300 kilómetros, se sacaron del buque, se transportaron miles de toneladas sobre ruedas y antes de concluir el mes ya hay en Cerro Dragón viviendas confortables, otras en operación de armado, comedores en funcionamiento y, sobre todo, una febril actividad que es un canto al trabajo y la energía. Consecuencia fructuosa de este ritmo acelerado de labor ha de ser que en los últimos días de enero, el pozo C.A. 1, desde su calculada profundidad de 2.000 mts, comenzará a producir el anhelado oro negro tan necesario para el desarrollo integral de la Nación.



EQUIPO MODERNO PARA UNA ACCION DINAMICA FUE TRANSPORTADO HASTA PUERTO DESEADO

Del puerto texano de Houston partió el 6 de noviembre el "Cambridge", buque cargado hasta el tope con las primeras 10.000 de las 28.000 toneladas que en materiales calcula necesitar la Panamerican para desarrollar sus planes de trabajo. La provisión del material correspondió a la Mid Continent Suply pero su carga y transporte quedó al cuidado de la firma especializada Behering Shipping Co. Inc., cuyo presidente, señor Gilbert M. Colombo, estuvo previamente en los puertos patagónicos para informarse debidamente de sus reales condiciones operativas. La carga fue realizada con el pensamiento puesto en las condiciones de la descarga, tarea ésta cumplida normalmente bajo la dirección de experto personal marítimo de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que recibe a su consignación los buques transportadores.

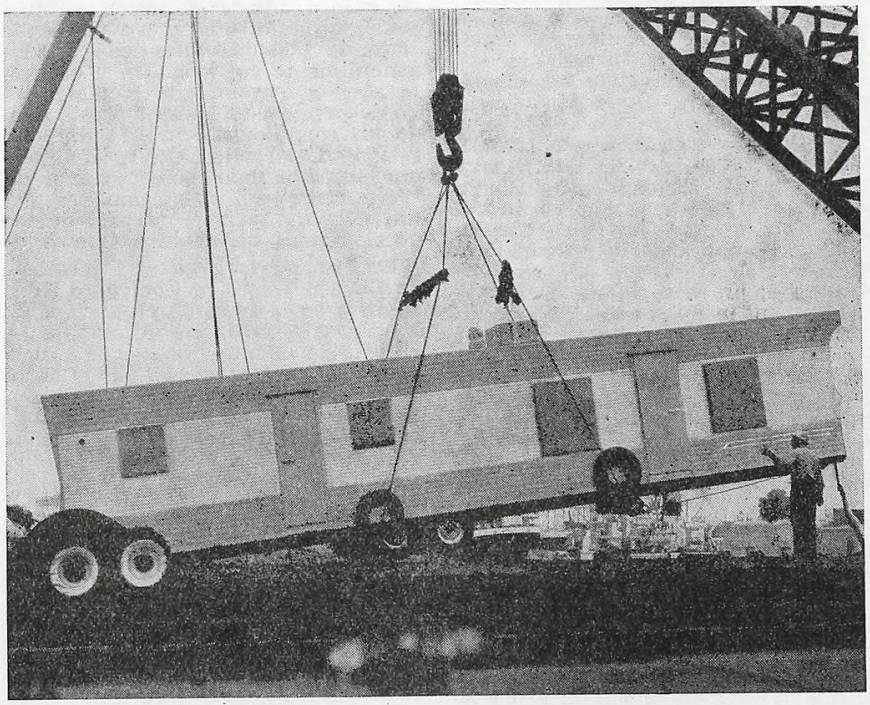
Trajo el "Cambridge" siete equipos para perforar y terminación de pozos que han de ser utilizados por la empresa técnica Lofland Brothers que fue contratada por la Panamerican; su jefe, señor Bill Williams, presenció la descarga junto con técnicos de la Panamerican, funcionarios de Y. P. F. y el vecindario de Puerto Deseado que se manifestó expectante y jubiloso. El resto del cargamento eran tuberías, trépanos, torres, bombas, equipos generadores, grandes camiones con guinches para izar hasta 70 toneladas, tractores oruga, casas rodantes dotadas de estupendas comodidas semejantes a las de un confortable departamento moderno: dos "dog house", casillas móviles, transportables, que se arrastran hasta la boca del pozo y en su interior trabajan los técnicos amparados del viento y del frío. Cuentan estas casillas con mesas para dibujos, microscopios, laboratorio para medición de granulometrías y espesores y para determinar la composición de los sucesivos estratos geológicos.

Tras el "Cambridge" llegó el "Elderfield" con otras 10.000 toneladas de materiales tomados en Houston y Nueva Orleans, anunciándose para principios de enero con el resto de la carga al "Dorian", las tres naves pertenecientes a la empresa armadora Stevenson Line; a continuación llegará el "Del Mundo", de la Delta Iine, pero éste con los equipos de la Unión Oil Co. de California.

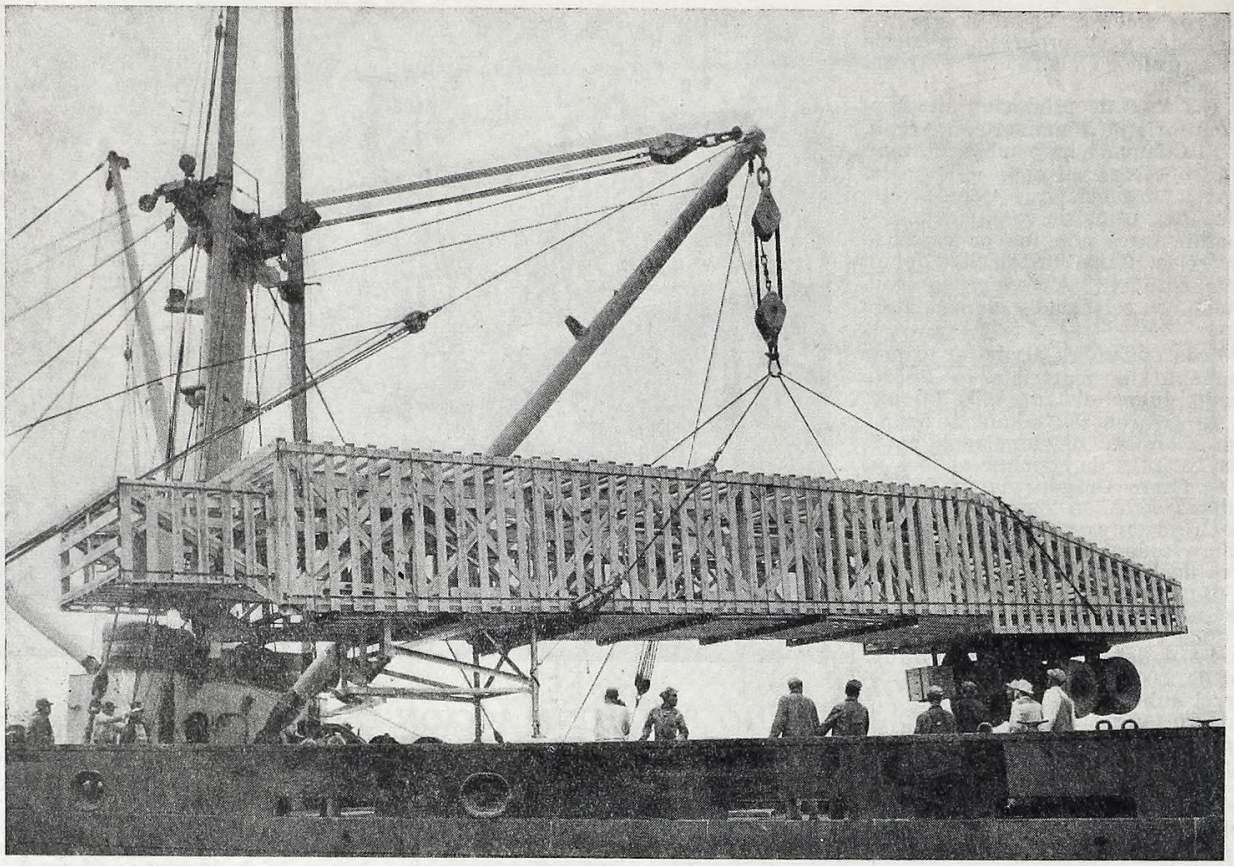
Era la hora 14 y 16 del 6 de diciembre cuando el "Cambridge" dejó habilitada la ruta que señala la incorporación del esfuerzo privado a la extracción del petróleo nativo, presencia de empresas largamente experimentadas que han de tener parte activa en el desarrollo de nuestras poderosas fuentes de energía.

EL CONVENIO SUSCRIPTO POR LA PANAMERICAN

La Panamerican Oil Company es filial de la Panamerican International Oil Company de Nueva York, subsidiaria a su vez de la Standard



Descarga de un "triler house" que la Panamerican habilitará en sus campamentos. Son preciosas casas rodantes que constan de dormitorio con cama de dos plazas, living-comedor, cocina totalmente instalada a gas y electricidad, heladera, baño completo y servicio de agua caliente y fría, aire acondicionado, luz eléctrica, calefacción; lo que se dice: un chiche.



Torre telescópica transportable, perfectamente embalada que llegó en el "Cambridge" para la Panamerican Argentina Oil Company. Su condición movible abarata y acelera el proceso de perforación.

Oil Company de Indiana. La preside el señor Christian Dohm, que visitó personalmente la zona petrolífera y conferenció con el primer magistrado. El contrato con Yacimientos Petrolíferos Fiscales lo suscribió el señor Carlos Dunaway el 21 de julio, sirviendo de base junto con el de la banca Loeb para el memorable anuncio que el presidente Frondizi hizo el 24 de ese mes poniendo en conocimiento del pueblo que había comenzado la "batalla del petróleo".

El contrato especifica que la Panamerican debe perforar, extraer y transportar el petróleo entregándolo a Y.P.F., entidad encargada de industrializarlo y venderlo; construirá la Panamerican un oleoducto de 65 kilómetros de Cerro Dragón a Comodoro Rivadavia; proveerá todos los fondos que demanden estos trabajos y servicios y asumirá los riesgos. El plan de labor prevee para los primeros doce meses la reactivación de 28 pozos ya existentes en Cerro Dragón, perforación y puesta en producción de otros 40 en ese lugar y 10 en Sarmiento; en el segundo año han de perforarse 100 pozos, 80 de ellos en Dragón y 20 en Sarmiento y se tenderá un oleoducto de 30 kilómetros entre ambos sitios. Operarán al comienzo cinco equipos y diez después. La inversión total no ha sido determinada con exactitud numérica pero está calculada en unos 60 millones de dólares. La Panamerican percibirá 10 dólares por cada metro cúbico de petróleo entregado a Y.P.F.; el 60 % será pagado en moneda norteamericana y el resto en moneda argentina. Esta liquidación tendrá vigencia los primeros cinco años y luego habrá reajustes de acuerdo al precio internacional del petróleo.

DETALLES DE LOS CONTRATOS SUSCRIPTOS PARA LA ACTIVACION EXTRACTIVA EN LA PATAGONIA

Como la duración del contrato es de quince años con opción a otros cinco, término muy breve para esta clase de trabajos pues los períodos generalmente se extienden a cuarenta años y aun más, la Panamerican no desperdicia un minuto y está dando un ejemplo soberbio de sincronización organizadora con admirable eficiencia en todos sus movimientos. Ciertamente, aquí el tiempo es oro, oro negro... y hay un país que lo necesita para mover su progreso.

La Panamerican ya está instalada en Buenos Aires, en Comodoro Rivadavia y en la zona de produción. En Buenos Aires dispone de oficinas en el edificio Remington, calle Tucumán 829; gerente general es el señor Ivor Hayden Hughes, que conoce personalmente la Patagonia; le secunda de cerca el subgerente general, geólogo señor Erik K. Waering.

En Comodoro Rivadavia funciona la administración zonal bajo la superintendencia del señor Patrick Fynn. Allí la empresa adquirió el flamante edificio Gorchs, de planta baja y dos pisos, con salones para escritorios y departamentos, diez en total, que completamente amueblados son entregados para vivienda del personal superior de la superintendencia.

CONTRATO CON LA UNION OIL Co. DE CALIFORNIA

El 3 de septiembre suscribió Y.P.F. un contrato de exploración, obras, instalaciones y servicios con la Unión Oil Co. de California, empresa especializada en suelos petrolíferos. Ha instalado sus oficinas en el Gran Buenos Aires, Vicente López, calle Santa Rosa 975 y habilitará otras en Comodoro Rivadavia y Sarmiento. El contrato fue firmado por su gerente general para latinoamérica, señor N. F. Williams. Preside la empresa en Estados Unidos el señor A. C. Rubel. La responsabilidad de las tareas que deben desarrollarse en la cuenca del golfo San Jorge ha sido confiada al señor W. A. Greenwalt como jefe de programas y el señor C. S. Martin como gerente general de operaciones.

Diametralmente opuesta a la de la Panamerican es la misión confiada a la Unión. Esta actuará en una zona mucho más extensa pero inexplorada, correspondiéndole practicar a su exclusivo cargo y riesgo la búsqueda, comprobación, extracción y transporte de petróleo, en los sectores numerados 2 y 3 en el plano de la página 4, que tienen extensiones de 10.000 y 6.000 kilómetros cuadrados, respectivamente. La inversión que debe realizar no será inferior a cinco millones de dólares en los dos primeros años, y si el gasto no alcanzara a esa suma la diferencia ingresaría a Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Al hallar petróleo en monto comerciable se obligará a invertir nueve millones de dólares más en los 3 años siguientes; cumplido este ciclo quinquenal en tareas de exploración geológica y geofísica comenzará las perforaciones de comprobación y, tras

éstas, en 1963 ó 1965, podrá iniciar la producción por un período de 15 años prorrogables por cinco más. También se obliga a construir a su exclusivo cargo un oleoducto desde cada una de las áreas en que encuentre petróleo hasta el lugar de almacenaje.

El pago que percibirá será de 12 dólares por cada metro cúbico de petróleo entregado a Y.P.F., el 60 % (7.20 dólares) en moneda norteamericana y el 40 % (4.80 dólares) en dinero argentino.

Trabajos de exploración de la Union Oil Co.

La Unión Oil Co. como la Panamerican y la banca Loeb están perfectamente informados de la urgencia argentina en materia petrolífera y trabajan con dedicación, entusiasmo y rapidez. Es beneficioso para las partes contratantes acelerar el proceso de producción.

La Unión Oil Co. realiza trabajos de prospección en las zonas asignadas mediante el empleo de un bimotor Beechcraft Mentor A. 34 que es un verdadero laboratorio con alas. Tiene su base de operaciones en Comodoro Rivadavia desde donde sobrevuela —siendo el tiempo favorable— una vasta región hasta Río Mayo y Senguer. Cuenta el avión con un magnetómetro para detectar los indicios petrolíferos del subsuelo hasta cien metros de profundidad. El aparato puede operar hasta una altura de sólo 30 metros del suelo, para lo cual está "envuelto" por una cinta metálica.

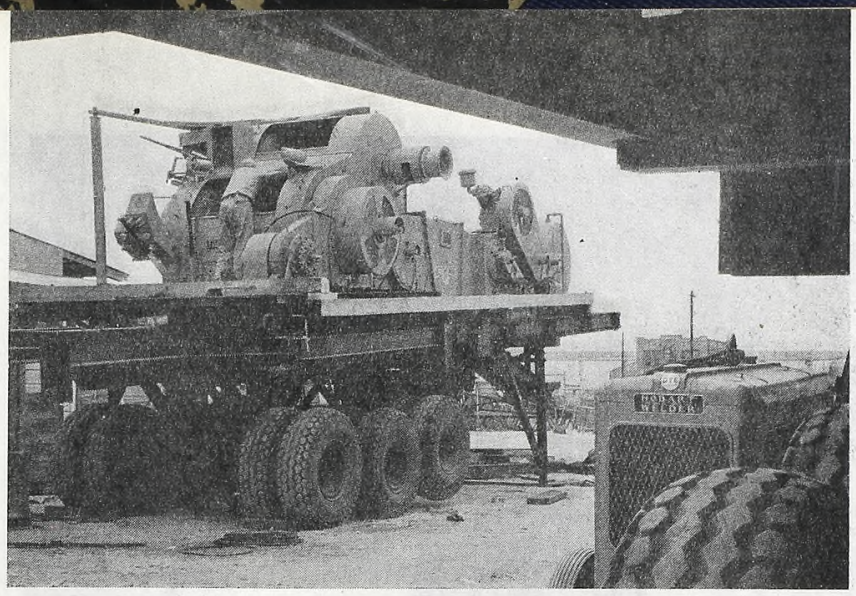
Además de este avión para exploraciones y registros aerofotográficos, la empresa trabaja con equipos humanos, geólogos y geofísicos, de gran experiencia que en dos grupos están destacados en la región de las sierras San Bernardo.

EL CONTRATO CON LA BANCA LOEB

Otro contrato que pone en acción al capital privado para activar la extracción petrolífera argentina, es el suscripto el 20 de julio con el Banco Carl M. Loeb, Rhoades y Cía.; firmaron el doctor Arturo Sábato por Y. P. F. y el señor Henry F. Holland por la banca Loeb. El señor Holland es una distinguida personalidad americana de renombre continental; desempeñó el cargo de secretario adjunto para América Latina en el gobierno de su país. Gerente del Banco en Argentina es el señor Leonard J. Horwitz.

El contrato es de los calificados como de financiación de obras, que tiene actualmente un comienzo muy dinámico en Mendoza y más tarde entrará en vigencia por lo que respecta a la Patagonia. Establece la exploración y recolección de petróleo en áreas que determina un comité elegido por las partes. La cifra a invertir por el Banco es de cien millones de dólares que nuestra entidad fiscal reembolsará mediante la entrega del 50 % de las divisas ahorradas con la menor importación de petróleo al acrecentarse la producción nacional.

En el plano de la página 4 figura el área reservada en la Patagonia para el Banco Loeb cuya zona exacta de acción demarcará en cada caso el aludido comité asesor. Es el sector número 4. Los distinguidos geólogos señores Fuller y Lorenz Nugent comenzarán sus tareas en Comodoro Rivadavia.



Uno de los equipos de bombeo para pozo petrolífero descargado en Puerto Deseado y que usará la Panamerican en Cerro Dragón.

EN LA BATALLA DEL PETROLEO LA PATAGONIA PONE RIQUEZAS, ENTUSIASMO Y DECISION

Los habitantes de la Patagonia saben bien que tienen los pies afirmados sobre riquezas de fábula, pero también comprenden que tales riquezas seguirán en abstracto, serán inasibles como cuentos de hadas, estériles en tanto permanezcan dormidas en el subsuelo. El petróleo hundido en las entrañas de la tierra sólo llegará a ser motor fundamental de la actividad económica argentina en tanto su ritmo de extracción y elaboración corra acompasadamente con la intensidad de un consumo sin restricciones.

Por eso la Patagonia, el espíritu progresista y realizador de sus hombres se puso de pie expectante y predispuesto ante el anuncio de que había comenzado la "batalla del petróleo". Era, a su juicio, la hora inicial de una nueva época de cuantiosos beneficios. Comenzaba una revolucionaria modificación estructural de su economía pastoril que determinará sin duda un cambio substancial en sus signos demográficos y formas de vida. Equivale a reanudar la marcha hacia un futuro de importantes realizaciones. Porque para la Patagonia, que tiene tantos tesoros inactivos, los mejores años son los que vendrán. Tendamos una mirada conjetural hacia el mañana y tendremos la respuesta a este entusiasmo con que la Patagonia actual se apresta a ser el gran puntal del renacer argentino.

Nada más natural entonces que siendo la Patagonia por sus riquezas geológicas el escenario de donde partirá el impulso vital y transformador que el país reclama, aspiren los patagónicos a ser algo más que mero diente de máquina. Si es posible pretenden ser engranaje ellos mismos. Y nada se opone a que lo sean.

Al respecto es justiciero e interesante destacar como las empresas contratadas se limitan a lo que es específicamente suyo y confían el resto, el gran resto, la enorme responsabilidad de atender a los requirimientos crecientes de una industria en empuje y de una población parcial cuyo número va en aumento caudaloso, a las organizaciones locales.

Concretándonos a casos cuyos ejemplos tenemos a la mano, mencionaremos a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, llamada a prestar una colaboración amplia y práctica y que a ella se aviene sin ocultársele que es tarea de inmensas proporciones atender a tan grandes empresas y mantener sin declinar la eficacia de todos sus servicios para estar a la par de las exigencias de la población en sus variadas necesidades. Quien como esta organización ha sido bastión decisivo en la época de la colonización austral, cuando se trataba de ganarle la partida al desierto, no iba a permanecer distraída ni inmóvil ahora que todas las campanas del progreso convocan al dinamismo creador.

Debe apreciarse que la celeridad con que han comenzado a operar las empresas contratadas, en el campo de la exploración, perforación y extracción, podría haber sufrido tropiezos al no hallar colaboración eficiente y correcta en tantos aspectos adicionales. Si, por ejemplo, para mencionar un aspecto, tuvieran que haber previsto la atención de sus propios suministros necesarios a la subsistencia, el vestuario, el confort, el trabajo, la carrera contra el calendario se vería entorpecida y demorada. Pero no ha ocurrido así, porque han encontrado en la Patagonia —para hacer un nombre, en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia— organizaciones que no han dejado entumecer sus miembros ni adormilar sus nervios y cuyos servicios son tan vastos que van desde el transporte regular de mercaderías hasta el aprovisionamiento de lo fundamental y de lo insignificante. Ante tal seguridad y confiadas en ese respaldo, aquellas empresas han podido dedicarse sin dilación ni distracciones a lo que es por el momento, de mayor capitalidad para el país: extraer hidrocarburos.

Es esta, como debe verse, una aportación patagónica que sería engañoso mantener en silencio, porque traduce con qué ensambladura sin resquicios se trabaja allá en el Sur para ganar la "batalla del petróleo".



El representante de Río Negro, doctor José M. Guido, al prestar juramento como presidente provisional del Senado de la Nación.

Tendrá la Nación un presidente patagónico

Destacamos el próximo acontecer por lo que tiene de sugerente y moralmente reivindicatorio para la Patagonia. Todavía es reciente, casi actual, el tiempo en que los argentinos que transportaban su domicilio al sur del límite demarcatorio del río Colorado perdían automáticamente los derechos ciudadanos. Pasar de esta orilla a la de allá importaba decaer cívicamente a la condición de parias, con todas las cargas y obligaciones legales pero sin prerrogativas; no gobernaban, no elegían sus mandatarios, no discutían ni aprobaban leyes, no intervenían en la fijación de sus tributos fiscales.

El 23 de febrero del año actual tuvo lugar el acto eleccionario por el que los antiguos territorios australes, y también los de otros extremos y entremedios geográficos del país, incorporáronse al concierto federalista con rango de provincias. Simultáneamente quedaron elegidas las autoridades provinciales y comunales y los representantes de esos nuevos estados ante la legislatura nacional.

Entre las personas designadas figuró el doctor José M. Guido por la provincia de Río Negro al Senado de la Nación, alta cámara que lo eligió vicepresidente y, recientemente, en asamblea legislativa ha prestado el juramento de rigor como presidente provisional del Senado dada la inexistencia de vicepresidente de la República.

Dentro de pocos días, entonces, al viajar el doctor Frondizi a los Estados Unidos de América del Norte, el doctor Guido asumirá la primera magistratura, dándose por primera vez en la historia patria el caso de un patagónico que alcanza el sillón de Rivadavia, fortuitamente es verdad, pero no por ello menos halagador al espíritu de los habitantes de allende el río Colorado.

El doctor Guido no es un patagónico nato, pero lo es por adopción y definición espiritual. Reside en la capital de Río Negro, Viedma, a cuyo foro pertenece desde hace más de una década.

LA FALTA DE VIVIENDAS EN LA PATAGONIA

EL de la vivienda es también un problema patagónico. Y en gravísima medida. Tal vez resulte ser la región del país donde la escasez de casas-habitación se agudiza con mayor celeridad debido a la atracción de nuevos núcleos familiares que ejerce el Sur en razón de los planes del gobierno de poner en ritmo dinámico la extracción petrolífera y del carbón.

Hay cifras que anonadan y sólo mencionarlas equivale a plantear un problema serio y dramático. Por ejemplo este dato: en el período de los últimos cinco años la población de algunas zonas patagónicas —valle inferior del Chubut y Comodoro Rivadavia, sobre todo— ha crecido en un 300 por cien.

¿Qué ocurrirá en los próximos meses, en los años inmediatos, al entrar en plena actividad las fuentes subterráneas de su enorme potencial minero? Con solo pensar la corriente de población que ya afluye a Comodoro Rivadavia y el resto de la cuenca petrolífera austral, se tiene un motivo vasto y sugerente para imaginar el proceso de agigantamiento que habrá de operarse en poco tiempo, y de hacinamiento también si no se concurre en solución del problema con medidas drásticas y urgentes.

Problemas diversos pero uno agudizado al máximo

Diversos son los problemas que arrastran desde antiguo las poblaciones de Chubut y Santa Cruz. El de la vivienda es el más nuevo, aunque el más agudizado por las impetuosas circunstancias mencionadas. Soportan casi todas ellas serias deficiencias en los servicios eléctricos; escasez de agua potable en todas, insuficiencia hospitalaria, pauperismo escolar, puertos sin puerto... Hay para escribir largo y tendido sobre cada uno, y esta revista los menciona con harta frecuencia en cumplimiento de su condición de órgano mentor de aquellas zonas. Pero en este momento el problema de la vivienda se alza por sobre los demás, reclamando la concepción de un plan de realizaciones inmediatas.

Sacar riqueza pero llevar comodidad

El país piensa y confía en la Patagonia para equilibrar su maltrecha economía con la riqueza yacente en el subsuelo austral. Magnífico. Pero entendemos que al mismo tiempo que se le sacará a la Patagonia, también habrá que construir en la Patagonia. Extraer las riquezas guardadas en su entraña y transportarlas a los puntos de refinación, industrialización y consumo, es lo acertado y lo que el país reclama con energía. Pero paralelamente han de construirse las comodidades indispensables, han de brindarse los medios confortables de vida a los argentinos y extranjeros que acuden para colaborar, directamente o indirectamente, en aquel desideratum nacional.

Hablar de un vivir confortable en la Patagonia es hablar, primordialmente, del techo que protege y cobija. El clima no admite soluciones a medias. En parte alguna de la tierra se disfruta y aprecia tanto el hogar como en los parajes fríos, y si encima sufren el azote de vientos poderosos y constantes, la vivienda ha de ser cómoda y cordial. Porque no se trata solamente de vivir, de durar, se trata de que quienes se disponen a enfrentar penosas condiciones climáticas tengan la recompensa de una casa confortable para sí y para su familia. Gente así ubicada trabajará con voluntad y ansia de prosperidad, que no ocurrirá si no dispone de vivienda adecuada, pues se verá acuciada por el tormento de emigrar corrida por las desventajosas condiciones climáticas.

Preocupación en los medios locales

Centenares de viviendas es necesario construir en Trelew, Puerto Madryn, Rawson, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos. En esos lugares el problema ya es muy agudo y se agrava atropelladamente.

Nuevas familias llegan a radicarse y a falta de viviendas se procuran una solución acorde con sus medios, no con sus necesidades, solución generalmente precaria y triste pero solución al fin. En ambas riberas del río Chubut aumentan las chozas y ranchos; en Comodoro Rivadavia se extienden en amplitud impresionante las barriadas levantadas imprevistamente, con latas y maderas; en Río Gallegos sucede otro tanto.

En cada uno de esos lugares hay preocupación por el problema. Las autoridades municipales y provinciales lo manifiestan. Ya trascendió que el gobierno de Chubut ha participado en algunas conferencias y acuerdos para construir casas destinadas al personal de la repartición pública. Será un comienzo.

Al activarse el ritmo de extracción de minerales afluyen nuevos contingentes humanos que agravan el problema en forma impetuosa

En Santa Cruz, la gobernación ha solicitado al gobierno nacional un aporte de doscientos millones de pesos para la construcción de viviendas.

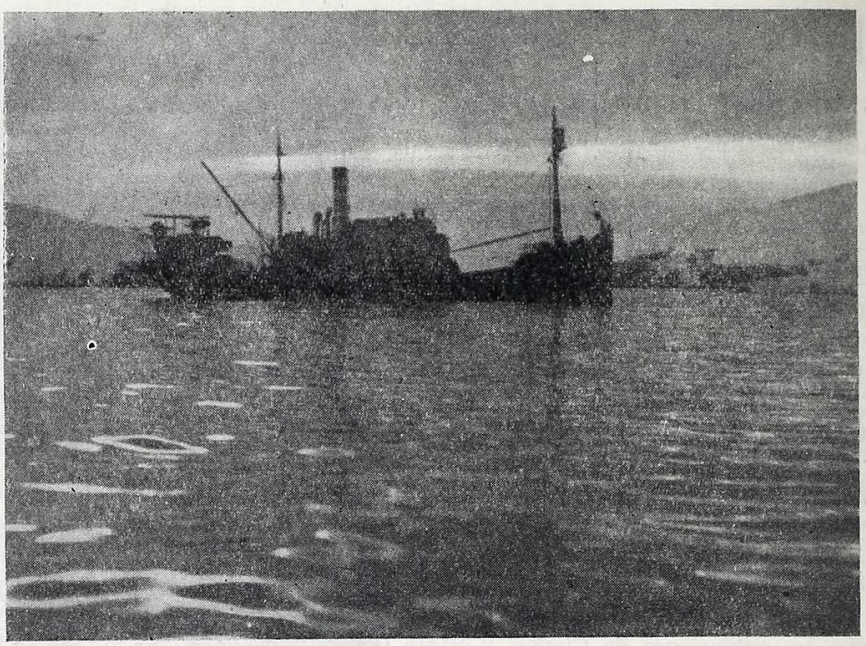
La solución deberá partir del gobierno federal

No participamos de la idea tan generalizada de que todo vendrá por la vía oficial. Al contrario. Juzgamos que es propio de pueblos decadentes sentarse a esperar que los gobiernos hagan. Los pueblos progresistas son los que confían sobre todo en su particular y entusiasta esfuerzo e iniciativa. Pero en el caso que comentamos del problema de la vivienda en la Patagonia están dadas otras condiciones; su gravedad procede de las medidas perentorias del gobierno en materia de reactivación económica.

Al disponer el gobierno nacional que el petróleo sea extraído aceleradamente, está volcando hacia los pueblos de Chubut y Santa Cruz una masa de población repentina e inesperada. La iniciativa privada no pudo preverlo, y por consiguiente no es razonable demandar de esa iniciativa privada una solución al problema tan perentoriamente creado.

Corresponde, a nuestro juicio, que las medidas destinadas a procurar soluciones adecuadas, las dicte el gobierno nacional. Por intermedio del Banco Hipotecario o de otros organismos, deberá alentar un plan de construcciones rápidas, ya sea mediante la otorgación de préstamos de fácil tramitación, bajo interés y largos plazos, o con la ejecución de obras planificadas en gran escala.

Repetimos que al problema en sí de la falta de viviendas se agrega en la Patagonia un clima tempestuoso y frígido que hace doblemente grave la carencia de techos.



La apacible bahía de la isla Decepción, cráter sumergido de un antiguo volcán.

Un año de vida en la capital virtual del

ES el pórtico de la Antártida. Para nosotros aún más. Algo así como la capital del sexto continente. Es francamente extraño encontrar algún visitante de esas regiones que no haya recalado en la isla Decepción. En su excepcional puerto interior, la dársena natural más grande del mundo, obra maestra del ingenio de la naturaleza, todos los navegantes han encontrado abrigo y protección. Numerosos eslabones, capítulos constituyentes de la gran cadena histórica de ese mundo excepcional, se han forjado en Decepción.

Esta es la isla que nos cobijó durante un año. Por eso durante la estadía nos tildamos orgullosamente "Decepcionados", designación que recababa el honor de habitar en la legendaria herradura terráquea. Y qué emoción cuando en una tarde de aquel junio, gris y melancólico, mientras el viento blanco ululaba su gemir de angustia, encontramos una vieja revista donde figuraba nuestra Decepción incluída en un artículo que hacía referencia a las diez islas más famosas del mundo. Entre los nombres y relatos de Chipre, Capri, Santa Cruz de Tenerife, Creta, Cuba, estaba incluído el de Decepción.

CARIZ EQUIVOCO DE UN NOMBRE

Nada más erróneo que la designación aplicada a la isla. No creo que para nadie haya podido ser una decepción el encontrarla... Pero lo cierto es que ha quedado grabado cual letras del bronce sobre la proa de un buque y debe sentirse doblegada por ese calificativo exiguamente hospitalario y amable. Quizás por ello ese dejo de tristeza que postula en sus límites, cuando plúmbeos nubarrones forman un techo de agonía con lágrimas de nieve desgranándose sobre sus aguas quietas.

Los diversos accidentes geográficos han recibido para su posteridad nombres de marinos ilustres, de insignes exploradores o bien un calificativo acorde con la belleza, cual puede ser Puerto Paraíso o Bahía Primavera. Sólo esa pequeña isla ha quedado al margen de toda consideración bautizada con el oneroso adjetivo. Perdón entonces para quien fue su autor, actualmente en las tinieblas más profundas del olvido, dado que la historia no recogió para castigo su apelativo.

DESCRIPCION GEOLOGICA

Todas sus características presentes se mancomunan para establecer que fue en épocas remotas un activo volcán. Su constitución geológica, su aspecto y los restos de actividad expresados en fumarolas o sulfatadas (desígnanse así las zonas con emanaciones de gases sulfurosos) afincan en esa hipótesis. De hecho surge una primer consecuencia basada en esa teoría. Ese inmenso puerto interior, prácticamente un lago con estrecho pasaje al resto del mar, fue el cráter de un volcán. Al producirse erosiones y movimientos la montaña fue perdiendo altura, quedando gran parte de ella anegada. Asimismo una de las laderas, ya sea corolario de esos movimientos o bien imposición de los embates del océano, sufrió una brecha por donde las aguas inundaron el cráter que ya no vomita lava ni fuego.

Se ha expuesto que se mantienen restos de actividad volcánica. En enero de 1930 la isla se estremeció al conjuro de un movimiento sísmico y sus resabios se experimentaron en el hundimiento del fondo del puerto en cinco metros, la desaparición del extremo de un muelle y la agitación de un barco conmovido como si se hallara bajo los efectos de un temporal. Irregularmente se renuevan esos movimientos. Los apreciamos en nuestra estada, aunque es dable afirmar que nunca alcanzaron intensidades avasalladoras cubriendo exclusivamente los puntos menores de la Escala Internacional respectiva. Con el tiempo se trasforma en una variante más, característica

EXTRA BUENOS!!!

AMERICAN CLUB
EXTRA

20 Cigarrillos

de la isla, cual si fuera un viento de regular fuerza o una nevada abundante.

Ya he citado las fumarolas o sulfatadas, primer punto de contacto para la curiosidad objetiva de los que arriban a la isla. Si bien se suelen encontrar en el sector montañoso predominan en las playas quedando cubiertas en las pleamares. Ello facilita el calentamiento del agua en esos sectores, considerando que el gas emana con temperaturas próximas a los cien grados centígrados. En mérito a esta fuente de aguas termales, gozamos de un baño de mar. Ocurrió el 21 de septiembre. La primavera nos obsequió con una de las jornadas más hermosas que vivimos en la isla. Febo, en majestuosa aparición marchó su derrotero diario reinando fulgente desde un cielo límpido decorado con azul de terciopelo. Sus rayos conmovieron nuestros termómetros que acotaron siete grados. Improvisando mallas nos dirigimos hacia la fumarola más cercana. Si bien la temperatura del agua se mantiene circundando los cero grados, considerando el calor trasmitido por los gases, llegamos a notar marcas fluctuantes entre quince y veinte grados. Todo ello concurrió para nuestro festejo acuático, breve, pero simbólico; ese lapso nos permitía afirmar que habíamos tomado un baño de mar en la Antártida.

UN APARTE CON LA GEOGRAFIA

Integra el archipiélago de las Shetlands del Sur y su superficie total no supera los cincuenta kilómetros cuadrados. Ya hemos consignado su típica forma anular, resta mentar la longitud de su diámetro: 16 kilómetros corresponden al norte-sur y 15,5 al este-oeste. Destaca alturas pronunciadas alcanzando su mayor cota en el monte Estanque con seiscientos metros. Las costas externas son abruptas, sufriendo incesantemente el forcejeo desvastador del mar; las internas, en cambio, salvo algunos acantilados, mueren en playas donde desembocan en la temporada de los deshielos numerosos chorrillos provenientes de los montes y valles. Hasta el nombre interviene para agigantar la imponente escenificación de los acantilados que decoran la isla. Se denominan Fuelles de Neptuno, mérito de calificativo proyectado en la similitud de los sonidos que el viento gesta entre esas paredes naturales comparados a los lanzados desde una gigantesca tromba.

La isla puede ser recorrida en todas sus direcciones y cada predio que de ella se conquista en las sucesivas excursiones realizadas motiva la captura de nuevos paisajes para la sublimación del espíritu. Pequeños lagos interiores encajonados entre escarpadas laderas; empinados acantilados donde el viento en obra de escultor crea formas fantasmagóricas; penachos de nieve y hielo eterno coronando cimas proyectadas cual estiletes de soberbia en su afán de desgarrar el azul virgen del cielo.

La geografía, en la impertérrita frialdad de sus concepciones no puede estimar la belleza que componen sus ríos, sus montañas, sus valles y sus lagos. Ella describe y menciona; el hombre en presencia de los elementos compone para su observación toda una galería de paisajes, en suerte tal, que las estaciones, los astros y el tiempo modulan sus pinceles invisibles para el génesis de esas obras maestras.

APUNTES METEOROLOGICOS

La isla presenta también sus exclusividades en la línea meteorológica. Derivan ellas de los restos de actividad volcánica ya enunciados. El calor irradiante del suelo contribuye a licuar rápidamente la nieve aumentando el grado de humedad local. Objetivamente ese fenómeno se reproduce en una mayor nubosidad; aquí un comentario para establecer en una comparación lo que ello significa. Volando sobre la isla y regiones circunvecinas es factible observar sobre toda la Antártida hasta la máxima proyección visible del horizonte, el cielo completamente limpio, mientras Decepción permanece coronado de nubes.

En consecuencia, es escasísimo el porcentaje de días netamente límpidos en el devenir de las veinticuatro horas. Sobre una estadística de ocho años se han computado menos de veinte jornadas individualizadas por esas condiciones.

Entre máximas que oscilan alrededor de los siete grados y mínimas circunscriptas sobre lo menos veinticinco se establecen los registros de temperaturas. Al carecer el medio ambiente de partículas en suspensión el astro rey proyecta en los días diáfanos sus rayos en forma tal que hace posible transitar con liviandad en el vestuario. El invierno, en cambio, es duro y sumamente frío. El reputado espíritu que responde a los atributos de esa estación conocido por sus luengas y canosas barbas, probablemente conserve su morada en alguna recóndita caverna de hielo custodiada por carámbanos y estalactitas, desde allí proyecta su misérrima concepción obligando a pertrecharse para afrontarlo. Cuando la columna mercurial se estabiliza muy por debajo del índice cero es necesario marchar precavido. La piel en contacto con caños, hierros u otros materiales queda estampada sobre ellos; la ausencia momentánea de guantes puede producir un principio de congelamiento en las manos. Es curioso asimismo apreciar como el agua se solidifica casi instantáneamente y cuidar de ese detalle para evitar rajaduras en motores y tuberías.

Goza también el invierno dando libre acción a otro de sus satélites: el viento. No posee precisamente su exclusividad, porque se registran en la extensión de todo el año pero suelen alcanzar entonces sus máximos valores traducidos por el anemómetro en cantidades comprendidas entre cien y ciento cincuenta kilómetros por hora, a veces con ráfagas superiores. Ese azote de la naturaleza blandiendo despiadadamente por doquier se fisonomiza cual alevoso enemigo. Arrastra la nieve y sus infinitas partículas pulverizadas restringen toda visibilidad. La vida en el exterior se reduce a las salidas exclusivamente requeridas por el servicio y aun en el interior de la casa habitación se experimenta la presencia del arrebatado Eolo; a sus vandálicas afrentas responde estremeciéndose la estructura toda del edificio. Simultáneamente la nieve se acumula sobre los planos de la casa en cantidad tal que la misma queda sepultada en parte. El ser todo vive compungido bajo el hechizo quejumbroso y doliente hasta que por fin en una mañana la paz renace. El silencio lo traduce. Y los hombres sin necesidad de órdenes se abocan de inmediato a la tarea de palear la nieve que obtruye puertas y ventanas. Si a ello se adita la presencia del sol, la isla toda despereza al impulso de los rayos pletóricos de luz que resbalan sobre níveo sudario.

legendaria Decepción

continente antártico

Por Alberto Deriso



Vista del observatorio meteorológico en la isla Decepción.



Doña María Behety de Menéndez

El 24 de noviembre cumpliéronse 50 años del fallecimiento de doña María Behety de Menéndez, que fundó con su esposo, don José Menéndez, familia de tan vasta y fecunda actuación en Argentina y Chile. Radicada en Punta Arenas en 1875 procedente de Buenos Aires, permaneció allí por espacio de 33 años, sin duda los más turbulentos y decisivos de esa ciudad, porque comprenden las dos etapas esenciales de su historia: aquella en que de aldea minúscula se agrupa y agranda hasta cobrar dimensiones y prestigio de metrópoli austral y la de creación en su ámbito de una adecuada y decorosa convivencia. A ninguno de los dos logros fueron ajenos los esposos Menéndez-Behety, porque si don José era el adalid de todas las realizaciones del progreso, doña Mariquita —como la llamaba la cariñosa gratitud de los humildes a los que ayudó con largueza y naturalidad— contribuyó a la creación de la sociedad magallánica con la virtud de su recato y el ejemplo acrisolado de su hogar.

Nada más contrapuesto que el carácter de doña María Behety de Menéndez del que parecería corresponder a una mujer que como ella sufrió todos los avatares e infortunios propios de la época en aquel mundo remoto del Estrecho de Magallanes. Estaba hecha para faenas blandas y delicadas, propias de un pecho femenil, y ni la fortuna ni el halago circundante envanecieron su alma sencilla y profundamente humana. Vivió en el silencio y en el retiro, alejada de pompas y atenta a los afectos de la familia, al cuidado del hogar, en el que todo era armonía y descanso, educando a los hijos, formándolos con su propia cultura y con su dirección inteligente, y haciendo obras de bien entre sus semejantes, porque donde hubiera tristeza o necesidad llegó espontánea y cálida su mano generosa sin pesar ni herir. Nada en su ser pretendía sino el hogar grato y acogedor, y fue precisamente su acendrada virtud de mujer que reunía en sí todos los valores, todos los amores, de mujer que es madre, esposa, amiga y compañera, lo que le insufló la entereza que hubo de tener en alto grado para permanecer estoica y sufrida en el difícil mundo que la rodeaba, sobre todo cuando se desataron los horrores de la revuelta conocida por "motín de los artilleros", que la hizo víctima accidental, sin culpa ni intención. Nada pudo inducirla a elegir para residencia otros lugares más hóspitos, menos rudos. Pudo hacerlo en los más amables y encantadores del mundo, pero limpia el alma de espejismos, fiel a su destino, permaneció allí donde el compañero de su vida era actor empecinado, dinámico, impaciente, genio y nervio, en todas las actividades de la banca, del comercio, de la industria, de la ganadería. Solidaria, abnegada y cariñosa, le brindó el hogar reposado, un plácido refugio para el descanso. Cuando las circunstancias lo quisieron, su hogar fue la gran mansión de Punta Arenas abierta para recibir espléndidamente a huéspedes ilustres, como el príncipe heredero del Brasil, los marinos del "Barroso", el presidente Roca, altos mandatarios chilenos, diplomáticos de distintos países, artistas famosos, a los que prodigó las exquisitas atenciones que fluían espontáneas de su espíritu delicado y sus finas maneras.

Estas virtudes innatas y la misericordiosa obra benéfica cumplida, fruto de la honda esencia cristiana de sus sentimientos, han ligado su nombre a diversas instituciones de admirable trayectoria en la ciudad austral y confieren permanencia a su recuerdo en la memoria de la sociedad magallánica, para la que ya se ha hecho historia ese pasado, y en esa historia no tiene olvido el nombre de esta dama que fue compañera cabal de quien, como don José Menéndez, cumplió una acción tan vasta y pródiga que su personalidad alcanza la dimensión de lo colosal.

LA CARTOGRAFIA DE AMERICA EN EL SIGLO XVII

Por ERNESTO REGUERA SIERRA

(VEASE "ARGENTINA AUSTRAL", NUMEROS 272, 275, 278, 283, 287, 291, 296, 303, 312, 319 y 322/23)

MAPAS DE SEIJAS Y FRITZ

SEIJAS

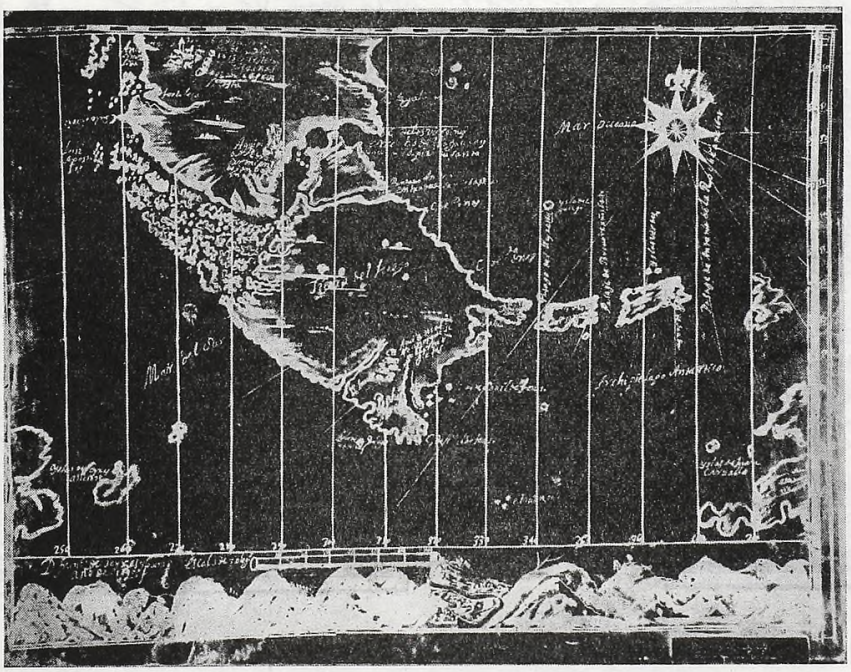
En el atlas que está integrado por una colección cartográfica de 1630, de Juan Teixeira, que ya hemos tratado (1), figura, como se ha dicho, un mapa de Tierra del Fuego y sus vecindades, realizado por el marino y cosmógrafo español Francisco de Seijas y Lobera, quien lo firma en 1690. Como quedó manifestado, al ocuparnos del referido Teixeira, la caligrafía de esta carta es cursiva y Seijas y Lobera, aquí, no parece dibujante sino un trazador sin estética, aun cuando fuera preciso en lo que hacía.

Este mapa, aunque imperfecto por falta de exploración minuciosa de la región, en la que todavía hoy, en parajes chilenos, hay mucho desconocido, presenta datos de singular interés: señala la zona donde pobló Pedro Sarmiento de Gamboa y los lugares donde los ingleses intentaron establecerse. Muestra dos canales o pasajes imaginarios, el de *San Sebastián,* en Tierra del Fuego, y el de *Brouers* en la isla de los Estados.

A la altura de Río Gallegos, y no muy lejos de la costa, aparecen las islas Sebaldes; como se sabe, estas ínsulas están muy alejadas de la ribera continental (unos 600 km.), pues pertenecen al archipiélago malvinero. Llamo la atención sobre este hecho, dado que esta representación insular recuerda, por su disposición, a las problemáticas *Sansón,* que aparecen en los mapas anónimos hispanos, de alrededor de 1525, obsequiados por Carlos V a Castiglione y a Salviati. Efectivamente, aquellas misteriosas islas figuran por muchísimo tiempo fluctuando frente a lo que es hoy litoral santacruceño y no muy lejos de la costa.

Hacia el SE. de Tierra del Fuego, hay unos bosquejos de islas y su ámbito se denomina "Archipiélago Antártico", lo cual hace presumir descubrimientos ibéricos en la periferia o aledaños del sexto continente; dos de esas islas figuran con el nombre de *Juan Carvallo;* estos descubrimientos no habrían quedado bien determinados por lo alejadas e inútiles (para aquel entonces) que resultaban esas frígidas tierras.

La reproducción que, de esta carta, se ofrece en



El mapa de Tierra del Fuego, de Seijas y Lobera, de 1690 (*Biblioteca del Congreso de Wáshington*).

esta ocasión, posiblemente es la primera que se hace en la Argentina.

Francisco de Seijas y Lobera dejó una *Descripción geográfica y derrotero de la región austral magallánica.*

FRITZ

Es de 1691 una inapreciable joya de los cartógrafos de España. Se trata de un mapa del Amazonas (y de buena parte de su cuenca), cuya representación se acerca notablemente a la verdadera. Su similitud con un mapa de nuestros días, de esa región, es muy grande. Pero, aparte del verismo que se pueda encontrar en él, lo que ya supone un alto mérito para la técnica de su insigne ejecutor, está el titánico esfuerzo que éste debió realizar para relevar ese coloso de la hidrografía y parcialmente sus innumerables afluentes, situados en zonas pobladas de mil peligros. Su autor es el Padre Samuel Fritz, de la Compañía de Jesús, que prestó abnegados servicios, durante años, en las misiones amazónicas. Llama mucho la atención, en esta carta, que la isla Marajó aparece fraccionada en islas, lo que se debe a que los muchos cursos de agua que la surcan la hicieron suponer un conjunto insular. Una buena reseña de la comarca complementa a esta obra, que durante medio siglo no fue superada, y fue guía para el conocimiento teórico y práctico del mayor río del mundo. Es el primer mapa serio, conocido, del río Amazonas; innecesario es decir que los defectos que presenta son aceptables.

Una copia de esta pieza cartográfica hállase en "Reproductions de cartes & de globes relatifs a la découverte de l'Amérique du XVI au XVIII siècle", de M. Gabriel Marcel (París, 1893).

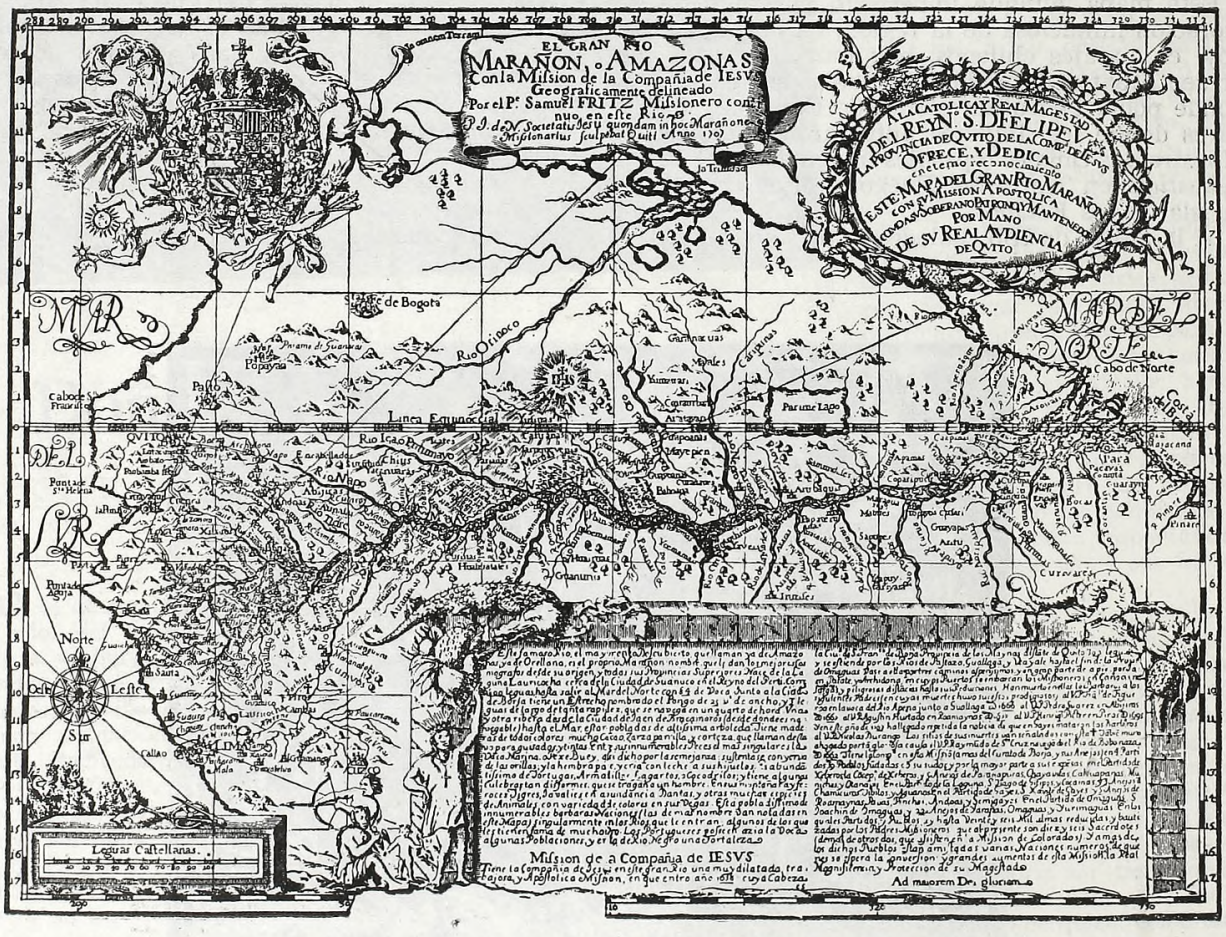
En 1707, la Provincia Jesuítica de Quito hizo una edición de este mapa para obsequiarlo al monarca español Felipe V.

El Padre Samuel Fritz, natural de Bohemia, defendió con entereza los derechos hispanos en América contra las pretensiones portuguesas.

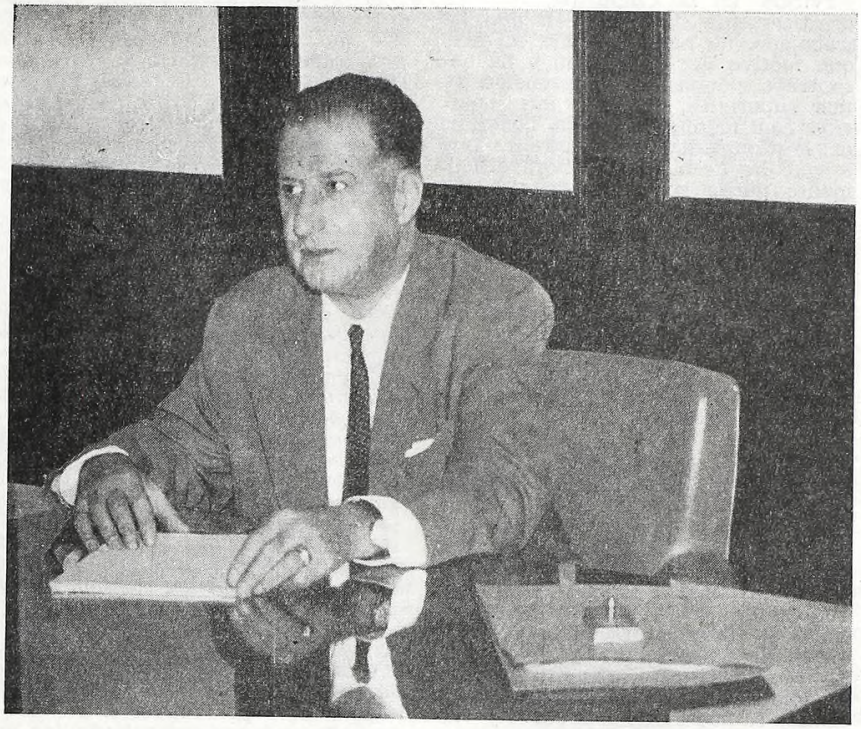
Anteriormente, otro jesuíta, el Padre Cristóbal de Acuña, nacido en Burgos, recorrió, en 1630, el río Amazonas, en compañía del comandante lusitano Pedro Texeira (Por este tiempo, Portugal estaba bajo la corona española). Publicó sus observaciones en Madrid, en 1641, en un libro titulado "Nuevo descubrimiento del río Amazonas", que fue muy apreciado y que se tradujo al inglés y al francés.

---

(1) Véase ARGENTINA AUSTRAL, Nº 278 (páginas 5 a 9).



La edición quiteña de 1707 del mapa del Amazonas, de 1691, de Fritz, S. J.



El gerente general de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Alejandro Bandic, en su escritorio de trabajo.

Cuarenta años de actuación en "*La Anónima*" cumplió el gerente general, Sr. Alejandro Bandic

LA Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia tiene por norma informar al personal, mediante boletines de difusión interna, cuando cumple años de labor alguno de sus veteranos, reconociendo en esta condición a los que han cruzado la marca de los veinticinco aniversarios, bien llamados "bodas de plata" porque representan muchas jornadas cumplidas en un clima cordial de reciprocidad y comprensión. La antigüedad en el servicio es la medida de una consagración que todos reconocen y valoran, ufanía de estabilidad nacida de la solidaridad y confianza mutuas.

El boletín distribuído el 26 de noviembre contenía la noticia de que en esa misma fecha cumplía el gerente general, señor Alejandro Bandic, cuarenta años de actuación en la empresa. Con tal motivo le llegaron las congratulaciones de sus colaboradores y una nota de felicitaciones de la Sociedad.

Pero además, ese mismo día, el Directorio llevó a cabo una reunión especial en la residencia del vicepresidente, señor Francisco Campos Torreblanca, dedicándola en agasajo del gerente general. Quedó a cargo del dueño de casa expresar los conceptos que las circunstancias y el motivo determinaban.

Expresiones de don Francisco Campos Torreblanca

Señor presidente:

"El Directorio me ha encargado que diga unas palabras para expresarle a nuestro muy estimado gerente general, D. Alejandro Bandic, la satisfacción que experimentamos al dejar constancia de la eficiente y leal cooperación que ha prestado a la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia, durante los últimos 40 *años.*

"El señor Bandic ha recorrido todo el escalafón; desde los cargos de principiante hasta alcanzar, por sus relevantes méritos, la cumbre con el puesto de gerente general, que actualmente desempeña.

Seguramente, mis estimados colegas me han otorgado el privilegio de representarlos en esta ocasión como un gesto amable a la ancianidad y por ser yo director fundador de la empresa. También se me ocurre que como un rasgo de hidalguía hacia el dueño de casa. Sea como fuere, lo agradezco sinceramente.

Hemos cumplido hace poco el primer cincuentenario y lo hemos celebrado con brillo y dignidad; nos encontramos en pleno vigor y con entusiasmo para continuar la tarea. Tenemos en el Directorio todavia juventud, lozanía e inteligencia y contamos con excelentes colaboradores. Miramos el futuro con fe y optimismo. Recientes medidas del gobierno tienden a intensificar la extracción de petróleo y carbón en la Patagonia y Tierra del Fuego, protejen la pesca y otras actividades. Todo ello significa mayor movimiento comercial en nuestra zona de acción que ya se nota por los datos que con prolijidad, semanalmente nos pasa nuestro muy estimado director delegado. Tenemos por lo tanto que estar preparados para ese auge y afrontarlo con inteligencia, trabajo y vigilancia, y también con los recursos necesarios. En ese orden de ideas, el Directorio ha acordado recientemente el aumento de capital mediante la emisión de acciones de pago por una suma apreciable y el mes que viene la Sociedad recibirá importantes ingresos, que tonificarán la situacion financiera. Sabemos que para que el importante capital de la Sociedad rinda beneficios satisfactorios, habrá que desplegar mucha actividad y trabajo, pero lo conseguiremos.

"Para ello contamos con la decisión del Directorio, que hará todo lo que esté a su alcance y con el factor suerte, que no nos abandonará, y también con la imponderable colaboración del personal y jefes que tienen las riendas de la labor ejecutiva de esta briosa, pujante y progresista empresa.

"No quiero distraer más vuestra atención con divagaciones y con el mayor agrado paso a cumplir el encargo de entregar a nuestro estimado gerente general, D. Alejandro Bandic, este reloj de oro, con dedicatoria, en testimonio de nuestro aprecio, de nuestra simpatía y reconocimiento por su meritoria labor. Hago votos porque el señor Bandic, todavía joven, siga acompañándonos por muchos años para que vea consolidado el triunfo y los éxitos que todos anhelamos".

Palabras pronunciadas por el señor Bandic

A las cordiales expresiones de don Francisco Campos Torreblanca, respondió el señor Bandic con las siguientes:

"Muchas gracias señor Campos por sus amables palabras, debiendo confesar que en verdad me ha tomado de sorpresa este homenaje, porque no tenía conocimiento alguno que se fuera a realizar.

"Después de oídas las palabras del señor vicepresidente, lo único que puedo decir es que los cuarenta años de

servicios en la Compañía, que es prácticamente la única en que he trabajado, no han sido para mí más que motivo de satisfacción y he encontrado siempre la comprensión de mis superiores, dejando mis energías con todo gusto para beneficio de la Compañía. Debo agregar que lo que he hecho hasta ahora difícilmente pueda ser superado por mí, por cuanto en todo momento me he brindado por entero, sin reservas, a la obligación u obra que me había impuesto o que me hubieran encomendado.

"Muchas gracias por el amable obsequio. Muchas gracias señores directores."

Revelación de sus primeras actividades

Dicho este agradecimiento, intervino el doctor Oscar Braun Menéndez para manifestar, entre risueño y curioso, que a su parecer el señor Bandic no había sido del todo exacto al hablar de la única empresa en que había trabajado, porque tiene referencias de que lo hizo en otro lugar antes de incorporarse a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, e invitó al señor Bandic a relatar cierta anécdota muy simpática sobre sus comienzos y vinculación con la familia Braun.

Entonces, con acento ligero, espontáneo, en conversación amable, hizo el señor Bandic el relato de sus andanzas anteriores a su ingreso a la Sociedad:

—"Efectivamente — asintió — es cierto. La de la "Importadora" no ha sido mi primera obligación, pero los cuarenta años que le tengo dedicados me indujeron a decir que era prácticamente la única en que había trabajado. Pero en realidad, como ha dicho el doctor Oscar, fue en otros lugares y otras actividades las que yo comencé y mi primera ocupación se debió a la calurosa y comprensiva intervención de don Mauricio Braun, en Punta Arenas.

"Cuando cumplí el curso máximo que dictaba el Liceo Fiscal de Punta Arenas, como no es nada extraño y sí bastante común en muchachos de cierta edad, me sentí más libre de lo conveniente y más hombrecito de lo que en realidad sería, iniciando una vida de diversiones que a mi madre le causaron mucha preocupación, tanto le preocuparon que en seguida llegó a la conclusión de que sería provechoso sacarme cuanto antes de la ciudad. Y diciendo y haciendo fue a verlo a don Mauricio Braun, con quien mi familia tenía vínculos comerciales. No se los horrores que le habrá contado sobre los peligros que me asechaban si continuaba por ese camino, pero lo cierto es que al día siguiente, a las ocho en punto, tuve que comparecer ante don Mauricio, que apenas me vió dijo: "Bueno, Bandic, acompáñeme" y echó a andar; yo, a su lado, todo llovido por supuesto. Salimos a la calle y marchamos hacia las oficinas de la Explotadora de Tierra del Fuego, conversando de distintas cosas —de esas cosas que puede hablar un hombre de la condición de don Mauricio a un muchacho como era yo, al que además había que enderezar...

"Una vez en la Explotadora, pasamos a la oficina del gerente, señor Daly, a quien, hablándole en inglés, don Mauricio dijo —por algunas palabras que pude entender— que era conveniente mandarme a trabajar al frigorífico de Puerto Bories, recién construído y que iniciaba por esos días su faena, en el año 1915. Justamente y para mi desconsuelo estaban tomando el personal de temporada, así que dos días después me embarqué en el vapor "Tamar" para Puerto Bories, que en esas circunstancias era para mí un verdadero destierro. Llegué al frigorífico, trabajé toda la faena, creo que hasta lo hice con eficacia, pero eso sí, en la primera oportunidad favorable y contra la opinión de Mr. Daly que deseaba retenerme, regresé a Punta Arenas deseoso de reanudar mis anteriores andanzas. Y lo hice. Pero me duró muy poco, porque al mes siguiente, por esa relación comercial que había en mi familia con don Mauricio y con la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, tuve que ingresar a la "Importadora", como entonces se le decía. Estuve en la contaduría "haciéndome" y pasado un tiempito fui destinado a la sucursal de Puerto Santa Cruz.

"Eso es todo. Claro que aquel episodio en que un caballero de la jerarquía social y económica de don Mauricio Braun se molesta en acompañarme personalmente por las calles de la ciudad para que me iniciara en las actividades formales del trabajo, me sirvió muchas veces de ejemplo para juzgar con indulgencia los pequeños desvíos de muchachos que recién comenzaban y para ayudarlos también a lograr posiciones. Nunca olvidé lo que por mí hicieron y tengo siempre presente que en aquel episodio del año 1915 en Punta Arenas comienza, en realidad, la actuación que me ha traído hasta el lugar en que estoy.

"Pero aún así a veces me pregunto si yo, y muchos otros como yo, seríamos capaces en igualdad de situación de hacer por un muchacho lo que por mí hizo don Mauricio Braun."

Un rápido vistazo a su trayectoria

Contados sus comienzos en conversación con los miembros del Directorio que dejamos transcripta, corresponde a nuestro interés informativo dar a conocer la foja de servicios del señor Bandic en "La Anónima".

Incorporado a la sucursal de Puerto Santa Cruz como auxiliar de contaduría, su dedicación y capacidad pronto lo convirtieron en el brazo derecho del gerente, don José Sánchez, y del siguiente, don Carlos Borgialli. Al tiempo ensayó independizarse, propósito frustrado por la grave crisis que afectó a la economía patagónica en la primera postguerra. Reincorporado a la Sociedad se lo destinó de jefe de ventas a Comodoro Rivadavia pero equiparado en remuneración al contador, hecho éste que entonces constituyó una distinción sin precedentes y que además sirvió de punto de partida para uniformar más tarde esa homología.

En Comodoro Rivadavia ascendió a subgerente; pasó a Puerto San Julián de gerente; retornó a Comodoro Rivadavia con igual cargo y en 1949 fue llamado a Dirección General, siendo subgerente primero, subgerente general después y gerente general desde junio de 1958.



ABASTECIMIENTO ACTUAL Y SOLUCION QUE SE PROPONE

LAS autoridades de la provincia de Santa Cruz realizaron gestiones ante el Ministerio de Comercio e Industria con el objeto de que la Dirección Nacional de Minería colaborara con sus profesionales a fin de resolver el problema del abastecimiento de agua a diversas localidades, entre ellas la de San Julián. La Dirección General de Geología y Minería destacó a sus técnicos, señores César R. Vilela y Esteban Bojanich, que produjeron para San Julián el siguiente informe:

ALGUNOS ANTECEDENTES Y Y LA MEJOR SOLUCION

Actualmente, y desde que se fundó, este pueblo se abastece del agua que se trae desde el manantial existente en el Cañadón de la Compañía, por medio de camiones tanques que reemplazaron a los barriles tirados por caballos.

También se utiliza la que se recoge de las escasas precipitaciones en los aljibes, medio poco recomendable puesto que los techos de todos los edificios están muy sucios por la cantidad enorme de aves marinas, gaviotas sobre todo, que se asientan sobre los mismos creando de esta manera un foco de contaminación. Para limpieza también se utiliza la que se extrae de los pozos de la freática que está fuertemente mineralizada (salinizada), inapta para todo otro uso.

En busca de agua potable, problema que como decimos ha nacido junto con el pueblo, se han realizado varias tentativas en San Julián y sus alrededores.

En el año 1904 la Comisión de Estudio de las Napas de Agua y Yacimientos Carboníferos efectuó en la manzana 77 del pueblo una perforación profunda encontrando a los 90 metros un horizonte acuífero ascendente, pero el análisis químico reveló que era inapta para el consumo del hombre y demás usos por ser sumamente salada. De idéntico resultado fue la que realizó la Dirección General de Minas en el puerto, encontrando surgentes a los 81 metros, 100,50 m. y 197,50 m. Muy cerca de San Julián, en Cabo Curioso, también se perforó, hallándose agua a los 67,50 m. y otra a los 174 metros de iguales condiciones y calidades que el anterior.

Por los perfiles se observa que existe un gran predominio de rocas que contienen elementos minerales de fácil descomposición, o ya descompuesto, que el agua disuelve en su recorrido; nos referimos a la presencia de tobas de pórfiro cuarcífero con gran extensión horizontal y vertical, descontando de esta manera la posibilidad de encontrar agua potable con perforaciones profundas en la región de San Julián.

La capa freática existente a pocos metros de profundidad, 3 a 6, localizada en la parte baja y estrecha que corre a lo largo de la costa donde se encuentra ubicada esta población está muy mineralizada, sobre todo con cloruros, y no es nada abundante, no obstante se utiliza como ya dijimos para limpieza en el pueblo. En el frigorífico Swift también se la usa previo tratamiento.

Por consiguiente, agotados estos medios no queda otro remedio para resolver este problema que recurrir a la utilización de la capa freática de la pampa alta que se eleva más hacia el interior a pocos kilómetros de la costa y que ha dado tan buenos resultados en otras poblaciones costeras que tienen igual planteo, como a Comodoro Rivadavia y Puerto Deseado, en las cuales se conduce el agua por medio de cañerías desde distancias próximas a 30 kilómetros.

Se trata entonces de aprovechar estos enormes campos de infiltración, donde las precipitaciones, ya se trate de lluvia o de nieve, se pueden acumular en esa capa acuífera bastante poderosa, y que se asienta sobre estratos impermeables formados por tobas como una masa de sedimentos muy compactos y de espesores de 7 a 12 metros.

Esta roca es muy homogénea, sin cambios litológicos, y es fácil observar en los afloramientos no sólo la falta de areniscas u otro nivel psamítico al cual podría atribuirse índice de permeabilidad, sino que por el contrario, los sedimentos están sólidamente compactados con residuos carbonatados. Estas condiciones la hacen altamente beneficiosa para que sea lecho de acumulación y circulación, del agua de lluvia o nieve, que se insume a través del manto de rodados patagónicos.

El escurrimiento de la freática se efectúa en forma de manantiales por los recortes que efectúa la erosión sobre los bordes de los cañadones y que posiblemente coinciden con lechos muy chatos, de cauces antiguos que han sido cubiertos por gravas, gravillas y arenas de médanos.

La línea de afloramiento del acuífero se halla delimitada por una cubierta de detritos, humus y pastizales naturales que enmascaran las verdaderas vertientes que se pierden en forma de multitud de canalículos, a veces situados a dos o tres metros por debajo del lecho de la capa impermeable donde se asienta, para luego formar los "mallines" o turberas.

Estas condiciones se hallan presentes en mesetas de 300 metros de altura más o menos al oeste de San Julián el citado "Gran Bajo de San Julián".

Las capas impermeables que sirven de asiento a la freática tienen una inclinación general hacia el sureste, por lo tanto la salida del horizonte acuífero será exclusivamente el lado septentrional del cañadón formando manantiales en parte muy fuertes que dan origen a cursos de agua dulce que corren superficialmente durante un trecho, para luego insumirse en el subsuelo formando una capa subterránea que se va profundizando (subalveo); tan es así que en el Cañadón de la Compañía, a



Los caballeros hicieron de su escudo un instrumento de eficaz protección y un símbolo de la nobleza de su empresa. El escudo de MOLINOS, estampado en los envases de sus productos, también significa alta protección de un noble contenido.

SIMBOLIZA M CALIDAD

SIMBOLIZA MOLINOS CALIDAD RIO DE LA PLATA S.A.

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:	Barraca:
25 de Mayo 252	Herrera 2412
T. E. 33-3908	T. E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Raful S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

tres kilómetros aproximadamente del manantial existe un pozo del cual se extrae agua por medio de un molino, y cuyo nivel se halla a 3,50 m. de la superficie del terreno y que sin duda corresponde al citado curso que se pierde. Al recorrer subterráneamente este terreno va disolviendo las sales solubles en forma considerable y se vuelve muy salada, como lo atestigua el análisis de la muestra Nº 7, si se le compara con el Nº 8 que fue tomado en el manantial, a pesar de que en este último, la muestra fue extraída tal como surge, vale decir, sin haberse drenado, por lo tanto puede haber contaminaciones húmicas, etc.

En otros cañadones las vertientes forman pequeños cursos superficiales que se van a perder en lagunas y playas bajas completamente salitrosas que sufren una enorme evaporación por la velocidad del viento en esos lugares, dejando a veces afloraciones salitrosas.

Ya el malogrado Dr. Wichmann en sus "Observaciones Geológicas en el Gran Bajo de San Julián", en el año 1922, daba como solución la utilización del agua proveniente del Cañadón de la Compañía que dista unos 22 km. del pueblo y que es donde actualmente es llevada la que se consume en la población y que paga a razón de 24 pesos los mil litros. Pero hay que tener en cuenta que la población era menor, hoy, dado el aumento que ha sufrido y que se calcula en 4.500 habitantes sería insuficiente.

En este caso se deberá recurrir para reforzar esta cantidad al aprovechamiento de otros dos manantiales un poco más alejados, 25 y 28 km., que son el Sam y el Paraguay y que presentan iguales condiciones para su aprovechamiento que el ya citado. Es de hacer notar que Obras Sanitarias de la Nacion en el año 1942 efectuó los estudios correspondientes para el tendido de canerías hasta el pueblo aprovechando el agua de estos tres cañadones, conjuntamente con su tratamiento y distribución, pero no se llevó a cabo.

Sin obras de captación, que aumentarían considerablemente su rendimiento, por ejemplo, sistemas de drenaje y galería filtrante entubada, el manantial del Cañadón de la Compañía rinde aproximadamente unos 8.000 litros por hora, caudal que por medio de un caño de 2", simplemente clavado en el lugar de la vertiente pasa a almacenarse en tres tanques australianos que sirven como reservorio. Allí se cargan los tanques de los camiones que por una huella en regular estado de conservación transportan agua hasta la ruta 3 y luego hasta el pueblo para su distribución. Demás está decir que en épocas de lluvias empeora de tal manera esa huella que se hace intransitable y por ende el pueblo se queda sin este elemento.

Para elevar el rendimiento de este manantial se deberán efectuar los trabajos señalados y que deberían ser normalizados por un ingeniero hidráulico con la cooperación de topógrafos, para el trazado de los mismos al igual que para conducción de la cañería aprovechando al máximo la pendiente que existe por el citado cañadón, hondonadas, etc.

Realizando idénticos trabajos en los cañadones Sam y Paraguay se podría obtener la cantidad necesaria para abastecerse de agua para el consumo y otros usos a la población actual de San Julián, alcanzando también para cubrir el aumento lógico que acarrearía la presencia de este elemento en cantidad. El caudal del manantial proveniente del Cañadón Sam es superior al de la Compañía. La calidad del agua también es buena. Otro tanto se puede decir respecto al Paraguay.

Suponemos que con la construcción de dos pantallas de cemento que alcancen la capa impermeable situada debajo de los sedimentos porosos que rellenan los valles de los cañadones, podría obtenerse la máxima producción posible. Estas dos pantallas estarían orientadas formando un ángulo agudo, cuyo vértice apuntaría aguas abajo. En ese mismo vértice se dejaría una abertura entre ambos blocks para permitir el paso del agua hacia el tanque o lugar de almacenamiento.

Entendemos que este u otro sistema similar puede mejorar considerablemente el rendimiento del o los manantiales que se explotan.

CAÑA

LA PILCHA

JUSTO PARA SU GUSTO

Frank Brown

Por Luis Rey

Hace ya mucho tiempo me llevó a su presencia
su amigo más querido, humor, finura, esencia.

Y en aquel camarín del Hippodrome, como hermanos
hablando de aventuras, soñadores, soñamos.

Aquí fotografías, allá dedicatorias,
y en su semblante alegre saltaban las historias.

¡Qué porte y qué gesto el del payaso ameno!
Era granito y fuerza, ojos de mar sereno.

Un fondo de optimismo que trajo de sus lares,
le encubría la risa de tétricos pesares.

Cuando apreté su diestra ya me sentí atraído,
tenía ese don mágico de un algo enternecido.

Palabra fácil, grata, de poeta profundo,
que a Rubén Darío le pareció otro mundo.

El rostro enharinado, la ceja muy en alto,
cuerda rota, muñeco para el último salto...

Sonaban cascabeles rodeando los volados,
de las chispeantes sedas, coruscantes, alados.

Y a cada movimiento voces carnavalescas,
orquestaban cristales, asperezas y fiestas.

Y cuando su voz cálida remedaba con gracia,
lo que para algunos era, acaso, una desgracia,

daba a lo político el tono palaciego,
mucílago que arrastra el condenable fuego...

O en gran señor que sabe de la pasión veleta,
que perfuma las luchas con aire de opereta.

Y serio, compungido, en alas del cariño,
después de tanta risa... lloraba como un niño...

Veíamos el suave temblor de la ternura
clavada en el alma, fija la desventura.

La infancia era su punto que en el circo vibraba,
y más si era pobre... y más si se extasiaba...

¡Qué abuelo adorable! ¡Qué noble sentimiento!
Por eso en veinte líneas lo consagró Sarmiento.

Y nuestro pueblo todo, lo amó profundamente,
en sus cuarenta años de maestro elocuente.

Desde la gran aldea a la ciudad orgullosa
dejó la estela limpia de su lección premiosa.

¡Bombones! ¡Caramelos! ¡Risas! ¡Chocolatines!
Y él Flan Blon! de sus hijos, los tiernos serafines.

Y aplausos de los viejos con emoción y gozo,
porque ese era un pedazo del tiempo prodigioso...

Anduvo mucho... anduvo por tierras y por mares...
pero aquí sus amores borraban los pesares.

Y estableció su carpa como premio argentino,
el payaso más puro, más bueno y más divino.

Siendo lo que él fue siempre lo persiguió el duelo;
detrás iba el fracaso golpeando al noble abuelo.

Incendios pavorosos lo dejaron sin nada,
y naufragios malditos en una encrucijada.

El amor lo perdió detrás de una pirueta,
y asimismo en la arena era magia y careta.

Pensaba en su padre, maestro de maestros,
payaso consumado, y el grande entre los diestros.

Y en el amor querido de su madre, que un día,
le enseñó los romances de amor y fantasía...

¿Qué personaje hubo que no lo celebrara?
¿Quién no lo aplaudió, amándolo, para que lo ale-
[grara?

Semejante a Garrik, los penares tortuosos,
le punzaron muy hondo minutos borrascosos.

¡Ah Frank Brown! Gentilhombre, albor amanecido,
para tí, por los siglos, habrá un verbo encendido.

. . . . . .

(Cuando llegó el final, ya viejito... y austero,
era leyenda y gracia, el dios del picadero).

. . . . . .

Ochenta y cinco años, muchos libros escritos,
con cabriolas, trapecios, desenredando mitos.

Arena de su circo, carpa y templo, una escuela,
desánimo y sonrisas, ribetes de novela...

Y sólo, con el peso de páginas dispares,
se fue sin decir nada de oleajes y de mares.

. . . . . .

Y el final de Frank Brown, que descubrió ideales,
fue el silencio en la casa blanca de Colegiales.

Se había ido el candor, solo, sin cascabeles,
hasta la gloria misma, junto con sus laureles.

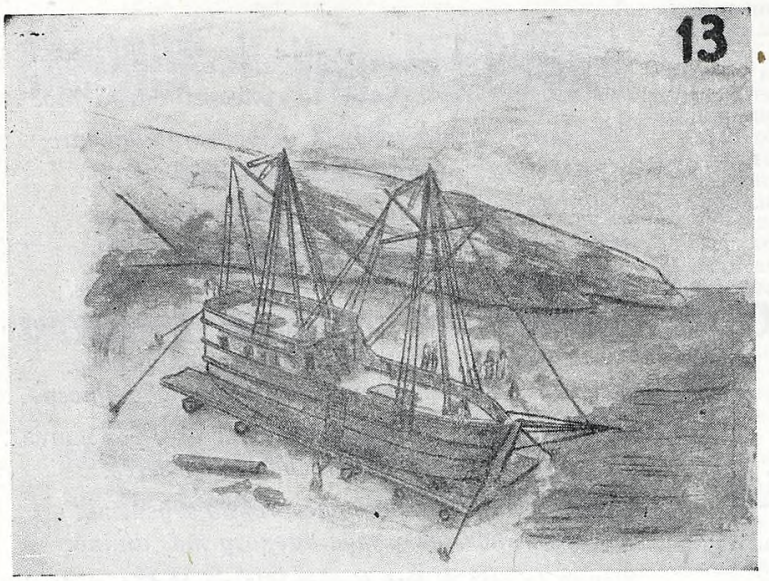
Buenos Aires, diciembre 18-1958.

El Primer Astillero en la Patagonia

Guión: PETRUS

Ilustró: LEBAN

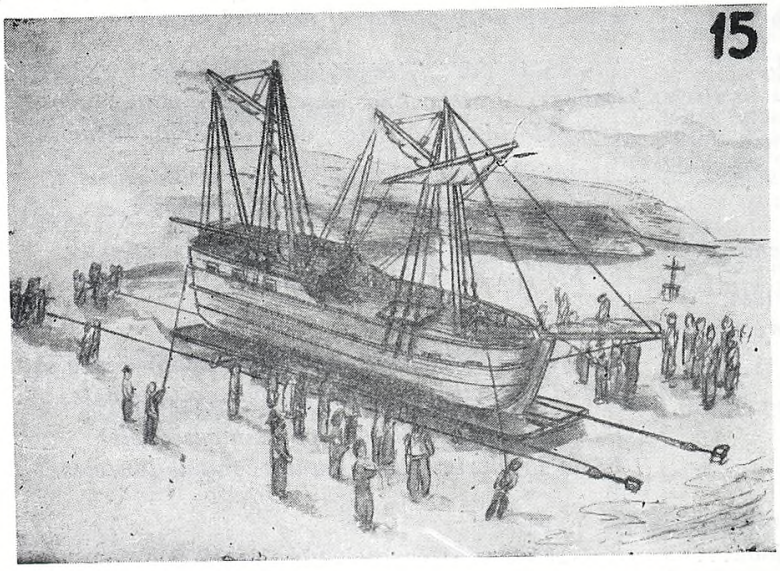
(Continuación)



13. — Se terminó el barco, se le dió una mano de betún mezclado con brea y sebo, para impermiabilizarlo, y el 19 de marzo, a 2 meses del comienzo, estaba listo para botarlo al agua.

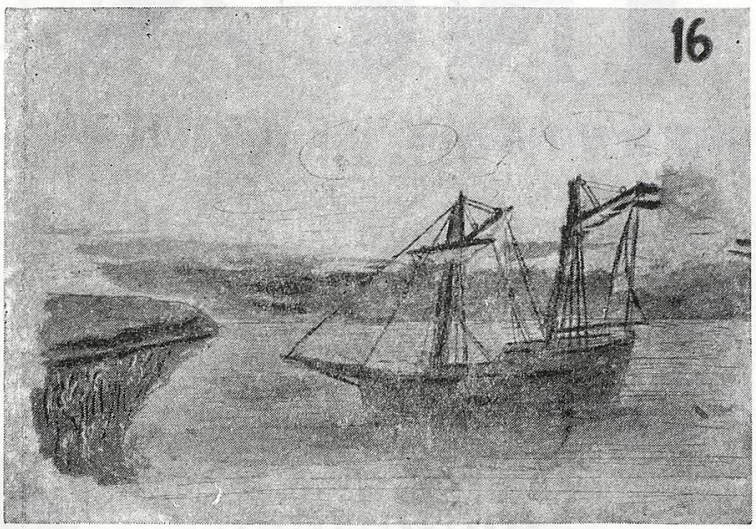


14. — Se celebró una misa tocándose la campana a comunidad y luego se fue en procesión al astillero, donde se bendijo y bautizó la "Nuestra Real Capitana San Joseph y las Animas alias del Buen Suceso".

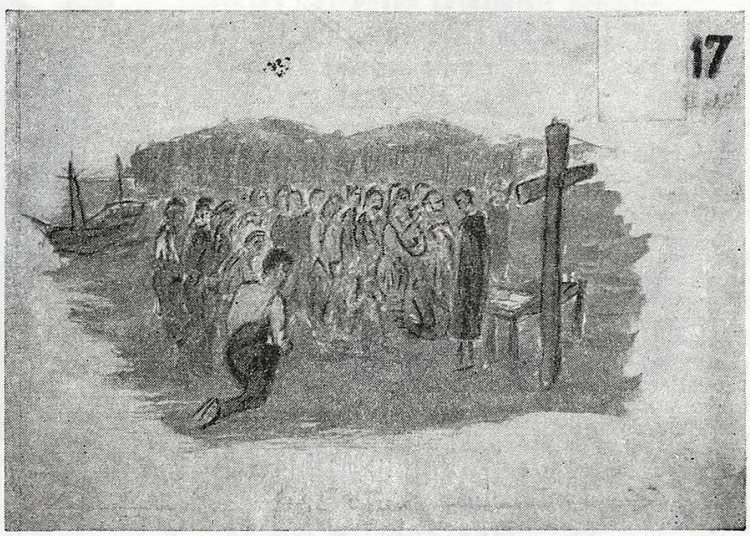


15. — Se lanzó la gallarda goleta que media 16,63 m. de eslora y 5,10 m. de manga y 2,30 de puntal.

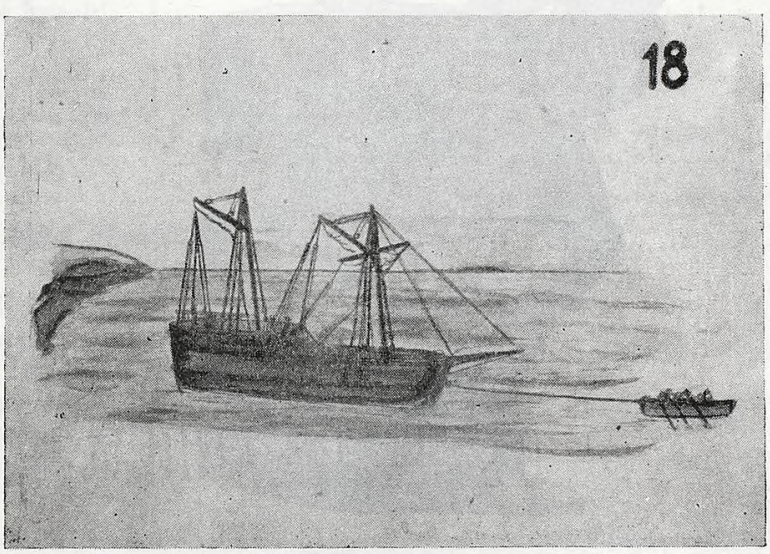
El velero "Purísima Concepción" había salido del Río de la Plata para el Perú en 1764. Entre sus pasajeros figuraba el padre de Mariano Moreno. Conducía la nave caudales del rey con destino al Callao. Al doblar el Cabo de Hornos la furia del mar destrozó la quilla, naufragando en las costas de Tierra del Fuego. Al tercer día se inició con los restos de la embarcación destrozada la construcción de otra nueva. Siete días después ya había un buen trabajo realizado.



16. — Al día siguiente, hechos algunos retoques, quedó flotando, con su proa en dirección al Monte Central de Tres Hermanos.



17. — Fondeada la goleta frente a las barrancas del Puerto de la Consolación. se oficia una acción de gracias, finalizada con el Angelus, al compás del ronco son de la resaca.



18. — 2 de abril a las 2.30 zarpó la goleta a remolque de una chalupa cuya dotación remó con brazo firme la milla y media que va del fondo de la playa a la caleta.

(Continuará)

De la naturaleza a su mesa

INCA

FRUTAS Y VERDURAS

al natural

DURAZNOS · ARVEJAS
TOMATES · CHOCLOS
PIMIENTOS MORRONES · ANANAS
DULCE DE BATATA
FRUTA DESECADA



Cuando veo una lata de

INCA

se me despierta el

INDIO ¡¡

Qué apetito me dá



INDUSTRIA ARGENTINA

GRAMATICA y ESTILO

Por TEODOMIRO MORALEJO

"El estilo es el hombre", ha dicho un francés, puede ser que Fenelón. Azorín, conciso, siempre tan sintético, ha definido el estilo con una sola palabra: claridad. Tanto Azorín como Unamuno han contestado a quienes les preguntaban sobre el arte de escribir que éste consiste, simplemente, en ir disponiendo las ideas unas después de otras con toda sencillez, con el máximo de claridad, con el mínimo de palabras. La abundancia de voces —o verborrea— atenta contra la expresión limpia y lacónica. Tanto el que escribe como el que lee en un estilo recargado de voces atiende, más que a la nitidez del pensamiento, al ropaje verbal. Vale —en poesía siempre mucho— el atuendo, la vestimenta, la ornamentación, y no lo que se expresa. Más —¡cuidado!— puede haber estilo frondoso, pomposo, campanudo, repleto de dicciones, y sin embargo —además de oscuro— no ser elegante.

Estilo procede del latín *stilus*. *Stilus* significa *púa* o *punzón*. La púa o punzón con que se escribía en una tabla encerada. (De ahí *encerado*, para nosotros *pizarrón*).

No cabe duda, pues, en cuanto a la calidad del estilo, que, cuanto más duro sea, mejor. Siempre será más fino el de acero que el de hierro, y a todos ganará el diamantino... Y el peor de todos, en consecuencia, será el de plomo. El de plomo, además de ser punzón que no se hinca en nada, hay que ver lo que pesa... Si el que lo maneja ha de ser un titán, el que lo recibe sobre sus espaldas tiene que ser un Hércules, o morirá aplastado...

¡Qué cosas tiene el lenguaje, que el instrumento material de hacer las letras haya dado nombre a la manera propia y particular de expresar el pensamiento!

De *estilo* deriva estilete. Y tener un *estilete* es tanto como poseer un especial y pequeño modo, manera o forma de decir. Tal diminutivo debiera ser en castellano *estilito*. Pero no se le ocurrió al Diccionario. Deberemos usar, pues, el ambiguo *estilete*, con el peligro de que nos procesen por portación de armas.

Mas dejemos las sinuosidades —que es estilo torcido, lo más discordante con un buen estilo—. El camino recto, además de más corto, es el que mejor se ve. Muchos preceptistas afirman que el buen estilo reside en escribir como se habla. "Yo escribo como hablo", aseveraba Juan de Valdés. Y Juan de Valdés escribía como hablaba. Pero es que Juan de Valdés —nos figuramos— hablaba muy bien. Juan de Valdés tenía necesariamente que hablar bien, ya que era uno de los hombres más cultos de su tiempo. Y escribiera como hablara, o hablara como escribiera, lo tenía que hacer bien. Pero el precepto de este eminente preceptista fallará cuando el que se pone a escribir habla mal, o no sabe hablar... Casos hay en que un hablador tartajeante y vulgar escribe como los ángeles, y también en que un orador galanísimo no sabe hilvanar con la pluma más que frases sin gusto ni sustancia.

Por otra parte, eso de escribir como se habla —aunque se hable bien— tiene sus bemoles. Santa Teresa, que no carecía de facundia —más siendo mujer—, decía que llegar a escribir con naturalidad lo que pensaba le costó veinticinco años de fatigas y sudores. Luego se dice bien que el arte de escribir está en hacerlo como se habla, pero... otra cosa es con guitarra.

Nosotros daremos también nuestras indicaciones. Dar consejos no cuesta dinero. Luego vayan consejos. El lector es muy libre de no tomarlos, como sucede a menudo. Quien esto escribe no puede predicar con el ejemplo, que es el único consejo aceptable. De modo que ha de decir como el cura aquél: "haz lo que yo te mando, pero no hagas lo que yo hago".

Es nuestro parecer que quien quiera llegar a manejar bien la pluma ha de comenzar por conocer bien el habla. El lenguaje tiene su desciframiento en la gramática. La gramática, como toda normativa, es cansadora, agobiante. Mas ¿de qué otra forma podremos aprender que una palabra, aun la más vulgar, está bien escrita y bien aplicada? Si queremos expresar con precisión el tiempo que pensamos con un tiempo verbal, no habrá más remedio que saberse a carta cabal los tiempos y modos verbales. Sin estar enterado de la gramática no se conseguirá sino "escribir de oído", lo que es equivalente a "tocar de oído". Ni a destacado músico ni escritor se llegará sin haber pasado por las estrecheces de las reglas, de las normas... y de los ejercicios.

Después de haber aprendido con toda conciencia toda esa fastidiosa —pero imprescindible— reglamentación gramatical, se puede ya pasar a la ejercitación de la escritura. No será ya necesario, mientras se escribe, tener en la mente, en la conciencia, a la vista, todo ese fárrago de preceptos lingüísticos aprendidos. De sabidos han de haber sido "olvidados", lo que quiere decir que han de ser pasados al compartimiento estanco del subconsciente. Ni el pianista tiene en cuenta actualizada dónde está cada nota al tocar, ni siquiera el dactilógrafo en qué lugar se encuentra cada tecla.

Todos los días se ha de escribir y leer. A cada paso, en cuanto se tope uno con una palabra —¡y se topa uno con tantas!— cuyo significado no está claro en nosotros, se ha de recurrir a la gramática o al diccionario... Y así, con paciencia, pero con esfuerzo y pasión, se alcanzará —con seguridad— la "difícil facilidad" de poner sobre el papel, con sencillez y claridad, aquello que se piensa. Ya no se tropezará en la ortografía o en la interpretación de sentido de los términos, y fluirá el juicio tanto más certero cuanto más experiencia real se tenga en las múltiples actividades prácticas de la vida.

YERBA
Enosis
para mejores mates

TORREGROSA Y BELDA
Soc. de Resp. Ltda.
CASA DE COMPRAS Y MOLINOS DE PIMENTON EN NOVELDA (ESPAÑA)
Importadores de los acreditados
PIMENTONES
"FLOR DE LA HUERTA", "EL ZAMORANO", "EL CHANCHO",
"LA NOVELDENSE", "EL GUERRILLERO JAPONES"
3683-INDEPENDENCIA-3685
T. E. 45-3346 Buenos Aires

De frente y de perfil



Sr. GERONIMO SCIMONE

Sr. GERONIMO SCIMONE

Por ENO - SITO

DEL *team de gallardos veteranos de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, Gerónimo Scimone es el de mayor veteranía en Dirección General. Como que está próximo a los cuarenta y cuatro años de servicios, todos cumplidos en Dirección, todos continuados, excepto una que otra esporádica ausencia a causa de alguna gripecita (tos, resfrío, fiebre, médico, farmacia) y las consabidas vacaciones anuales (Mar del Plata, aire, sol, punto y banca).*

Cuando recuerda sus casi cuarenta y cuatro años de labor constante y escalafón ascendente en la Sociedad, exclama con un tono que equivale a levantar un índice premonitor:

—¡Y apróntense para las bodas de oro!

La verdad es que el suceso resultará digno de un homenaje para la antología. Lo menos que cabe pensar es que arrojaremos el barco por el ojo de buey (obsérvese la original variante que introducimos al clásico dicho: tirar la casa por la ventana). El agasajo deberá ser digno del más exigente heliogábalo, con medalla, pergamino y —¡ay!— discursos también.

Por muy merecido todo se hará y se dirá.

Gerónimo Scimone tenía apenas unos centímetros más que un niño cuando se incorporó a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Venía con una nota que dice así:

> "Lloyd Norte Alemán Argentino, Buenos Aires, 3 de junio de 1914. Certificamos: que el señor Gerónimo Scimone ha sido empleado en esta agencia como ayudante del despachante de aduana desde el 1º de enero de 1913 hasta la fecha, y que durante todo este tiempo ha trabajado a nuestra entera satisfacción".

Su primer día de trabajo en la Sociedad fue el 25 de Mayo de 1915. Tal como se ha leído: ¡25 de Mayo de 1915! En aquellos tiempos sin señales rojas en el calendario el trabajo se hacía en tanto hubiera, sin importar la fecha. A esa conducta le llaman ahora "milagro alemán". Pero fue el mismo milagro que antes hizo la prosperidad argentina con la que nos llenamos la boca y cuya pérdida nos duele como una culpa.

Las oficinas estaban en la calle Victoria 344 (hoy Hipólito Yrigoyen). Recuerda que don José Menéndez las recorría de punta a cabo en un ir y venir incesante. Era gerente en Buenos Aires don José Fussoni y el elenco total de personas ocupadas el siguiente: gerente, José Fussoni; contador, Antonio Seguí; cajero, Luis Puncel; comprador, Antonio Solián; aprovisionamiento de vapores, M. G. B. Abbatángelo; inspector de vapores, Hugo C. Dewey; secretaria; Anita García; Francisco Amalrich, Antonio Cassio, Francisco Figueira, Eduardo Escriu, Arturo Agulló, Antonio Prieto, Lorenzo J. Parodi; encargado en el puerto, José Fasce; ayudante, Gerónimo Scimone; ordenanza, Antonio Ventureira.

Los primeros meses los pasó en la casilla de Dock Sud alternando con otras labores y en 1916 se lo destinó definitivamente a la sección contaduría, iniciándose con la contabilidad de los vapores, pero con el tiempo recorrió todos los trabajos de la sección hasta que en marzo de 1921, por méritos adquiridos, fue nombrado jefe de la Contaduría, cargo que mantiene.

Cuarenta y cuatro años en una misma empresa y sin variar de sección suman muchos días y esos días recogen en su transcurso la semilla de infinitos recuerdos. Los de Scimone son todos amables. Hombre de un nutural afectivo, correcto, bondadoso, tiene mala memoria para las defecciones de los hombres pero nítida y precisa para sus méritos y virtudes. Nobleza obliga. En el dispositivo sentimental de sus compañeros, de los de hoy, de los del pasado, aún de los de tránsito más fugaz, encontramos hacia Scimone una retribución de simpatía y cordialidad.

Tantos son sus recuerdos cuando se pone a enhebrar años vividos en la Sociedad que no queda nombre o suceso sin su correspondiente mención. La nómina del personal que actuaba en 1915 y que publicamos en párrafos anteriores, la dictó de corrido y sin hesitar. Y agregó otros datos, como el de que en 1918 y 19 era compañero de oficina, trabajando como auxiliar de contaduría, el actual presidente de la Sociedad, don Alejandro Braun Menéndez; años después tuvo bajo sus órdenes a Enrique Campos Menéndez, el fino autor de cuentos fueguinos y del libro "Se llamaba Bolívar", director también en un tiempo de ARGENTINA AUSTRAL...

Scimone amaga cumplir las bodas de oro de servicios en la Sociedad, y no es broma. Cuerda para llegar y seguir de largo, no le falta. Suficiente verlo para caer en la cuenta. Ignoramos a cuanto alcanzan los "taitantos" que lleva vividos, pero indudablemente son varios más que los representados. Es un porteño —de la Boca— para el que los años pasaron sin tocarlo. Apenas si se llevaron la cabellera, despueble que no le preocupa, quizá por sustentar la misma filosófica conformidad de Gabriel D'Anunzio —una especie de Casanova mondo, petiso y feo— para quien la belleza futura será pelada, lo que tiende a confirmarse en nuestros días mediante el éxito de Yul Brynner con su lustroso melón pensante...

TRANSPORTES PATAGONICOS

Sociedad Cooperativa del Sud Limitada
(Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226

PATAGONIA AL DIA

Un vasto plan de asistencia social y hospitalaria ha sido concebido en la provincia de Chubut. Comprende la construcción, habilitación, sostenimiento y subvención de establecimientos asistenciales, sanitarios y sociales, de enfermos generales, colonias infantiles, institutos preventivos, hospitales, etc. Para cumplimentar económicamente las exigencias del plan será creada la Caja de Asistencia Social de la Provincia de Chubut, autorizándola a la emisión, venta y fiscalización de una lotería provincial. La venta de sus billetes no pagará impuestos y se hará por medio de sucursales y agencias. El programa de jugadas, sorteos y monto de premios se regirán por la Lotería Nacional, cuyos extractos servirán para la adjudicación de premios.

—Tendrá Chubut su propia organización vial. Ha sido sancionada la ley creando una dependencia autárquica que será regida por un presidente, que designará el Poder Ejecutivo y cuatro directores que necesitarán acuerdo de la Legislatura. Este organismo tendrá a su cargo el planeamiento, ejecución y conservación de obras viales, y los fondos necesarios serán formados con el 10 % del impuesto inmobiliario, 15 % del producido a la provincia por su participación en los impuestos de réditos y ventas, 20 % del importe resultante de la regalía petrolífera, y de aportes provenientes de consorcios, comunas y leyes especiales.

—Un problema social tan triste como es el de la ancianidad desamparada quedará resuelto en Chubut. La Dirección de Salud Pública de la provincia anuncia que en breve habilitará en la zona rural de Trelew un asilo-hogar para ancianos, donde además de albergue confortable y ocupación concordante con sus posibilidades físicas, se les proveerá de alimentación adecuada, ropas, atención sanitaria, entretenimientos, etc.

—El gobierno provincial de Chubut ha salido al cruce de un posible aumento del canon de riego en el valle inferior. Ha dirigido un mensaje al secretario de Energía y Combustible señalándole, en primer término, la gravedad económica del valle a raiz de las inundaciones que dejaron sin recursos ni medios a muchos productores. Además, la tasa ya es excesiva y pasaría a ser confiscatoria si fuera elevada. El gobierno provincial, refiriéndose a otro aspecto, dice muy acertadamente que, por lo demás, el servicio de regadío en la región es nominal, porque hasta que no sea habilitado el dique Ameghino seguirá al capricho del caudal que arrastre el río, que paradójicamente suele proporcionar riego en demasía cuando no es requerido y escaso cuando hace falta.

—Dispondrá Río Mayo de un grupo electrógeno que permitirá suministrar energía y luz al vecindario. La intendente municipal de Río Mayo, señora Irene Irigaray de Clarke y el presidente del Concejo Deliberante, señor Ernesto Pacheco, suscribieron un contrato con el gobierno provincial que, en consecuencia, puso a su disposición un equipo de 62 kw.

—La producción de Yacimientos Petrolíferos Fiscales en zonas de la provincia de Santa Cruz es superior a la del Chubut. Los guarismos correspondientes a los primeros siete meses del año en curso dan estos resultados: Santa Cruz, petróleo extraído, 766.268 metros cúbicos; Chubut, 763.896 metros cúbicos.

—Contará con una radioemisora oficial la provincia de Santa Cruz. Solamente funciona en su teritorio una emisora, de explotación privada, que se halla en Río Gallegos. El gobierno ha resuelto habilitar una radio propia, estimándose que en el transcurso del año próximo podrá entrar en funcionamiento.

—El gobernador de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, capitán de fragata Ernesto Campos, estuvo en Buenos Aires en viaje rápido. Aprovechó para entrevistar al primer magistrado e informarle que han de comenzar de inmediato en la zona de Río Grande los trabajos para la perforación de cuarenta pozos de petróleo, tarea contratada por Y.P.F. con una empresa extranjera.

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - **T. E. 32-9481/9485**

OPERA EN:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AERONAVEGACION
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (En casas de familia y locales de negocio)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMATICAS

DIRECTORIO

Presidente ..... Sr. Alejandro Braun Menéndez
Vice-Presidente .... Dr. Juan Carlos Pinasco
Secretario ..... Dr. Clodomiro Hileret
Tesorero ..... Sr. José Marinucci
Vocales ..... Sr. Juan J. Caminos
Dr. Alberto N. Dodero
Sr. Julio A. Fernández Lascano
Dr. Carlos A. Menéndez Behety
Sr. Fernando J. Menéndez Behety
Dr. Juan Carlos Nougués
Sr. Francisco Orcoyen
Sr. Alfredo Peralta Ramos
Sr. Otto Tolderlund
Suplentes ..... Dr. Oscar Braun Menéndez
Ing. Eduardo Escasany
Sr. José A. Lackey
Sr. Eduardo J. Morgan
Dr. Alfredo D. Olaechea
Síndico Titular .... Sr. Dalmacio L. Botto
Síndico Suplente ... Ing. César H. Menéndez Behety
Gerente General ... Dr. Luis F. Orcoyen



Ahora también en la CAPITAL DEL PETROLEO

Al calor de su enorme riqueza subterránea cobró impulso Comodoro Rivadavia. En medio del desierto patagónico surgió un centro comercial e industrial que por su pujanza ha adquirido con justicia el título de gran ciudad, de verdadera capital del petróleo.

Para servir los intereses de las fuerzas productoras de Comodoro Rivadavia y facilitar las operaciones bancarias de toda la zona, el BANCO ARGENTINO DE COMERCIO ha instalado ahora su filial, que abre sus puertas el 9 de enero, donde ofrecerá el asesoramiento y la responsabilidad de que informa su actuación.

"Abarcando el mundo"

BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

Fundado en 1904

Sarmiento 454 Buenos Aires

BUENOS AIRES - GENERAL ROCA - CIPOLLETTI - VILLA REGINA
RIO GALLEGOS - COMODORO RIVADAVIA - BARILOCHE - ADROGUE



Las niñas fueguinas, escolares en Río Grande, acompañadas por sus maestras, señoritas Sara Conrad y Vilma Faedo, al llegar al Aeroparque donde fueron esperadas, entre otras personas, por el gerente general de Austral, la Línea Aérea Patagónica, señor Jorge Rojas. Las escolares fueguinas pasan sus vacaciones en la quinta presidencial, en Olivos.

BECAS

ESTUDIANTES

MAESTROS

Un conjunto de diez escolares fueguinas transportadas por línea aérea "Austral" disfrutan de vacaciones en Olivos

El colegio de enseñanza secundaria más austral del mundo, es el que funciona en Ushuaia, capital del extremo territorio argentino. Fue fundado en el año 1952 respondiendo a la progresista labor de las gobernaciones marítimas, y en él han cursado sus estudios jóvenes de ambos sexos radicados en dicha localidad y zona rural.

De ese colegio han egresado sus primeros bachilleres, cuatro jóvenes que han quedado habilitados para incorporarse a los establecimientos universitarios en procura de un título académico y habilitante.

La gobernación territorial ha concedido a los cuatro primeros bachilleres egresados del colegio nacional de Ushuaia un viaje a Río de Janeiro como premio. Tres ya han partido hacia la capital brasileña.

Los cuatro egresados son José Julio Cinalli, José García Alonso, José Francisco García y José Karolovich. Ha trascendido que es propósito de estos bachilleres proseguir sus estudios; así, por ejemplo, García Alonso piensa doctorarse en física; García seguirá medicina y Karolovich ingeniería.

Becas para estudiantes de Río Grande

Los escolares que finalizan el sexto grado en Río Grande, Tierra del Fuego, tienen el problema de la falta de un instituto de enseñanza secundaria en el lugar. Si sus padres cuentan con posibilidades económicas los envían a otros puntos del país; los que carecen de medios ven frustrados sus deseos y aspiraciones de proseguir estudios mayores.

El gobernador fueguino, capitán de fragata Ernesto M. Campos, ha comprendido este problema, y ha resuelto crear becas especiales para los alumnos que egresen de sexto grado en Río Grande a fin de que puedan cursar el bachilerato en el colegio nacional de Ushuaia.

Estudiantes fueguinos en la quinta presidencial

Diez estudiantes fueguinos han de pasar sus vacaciones en la quinta presidencial, en Olivos. Esta posibilidad brindada por el primer magistrado, ha sido facilitada por Austral, la línea aérea patagónica, cuyo presidente, doctor Carlos A. Menéndez Behety, obsequió los diez pasajes de venida y retorno en los confortables y veloces aviones Curtis que en escasas horas de vuelo cubren la distancia entre Tierra del Fuego y la Capital Federal, con escalas en Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, Trelew y Bahía Blanca. Funcionarios de la citada empresa recibieron en el Aeroparque a los estudiantes fueguinos.

Becas para la Universidad del Sur

El consejo superior de la Universidad del Sur que funciona en Bahía Blanca aprobó un proyecto por el que se otorgan 10 becas de 750 pesos mensuales cada una, destinadas a alumnos de los colegios secundarios de las provincias de La Pampa, Río Negro, Neuquén, Chubut, Santa Cruz y el territorio nacional de Tierra del Fuego, que se hayan inscripto en los cursos que se dictan en dicha casa de estudios.

Se dejó establecido que ese beneficio se concede por esta única vez, pues en lo sucesivo su otorgamiento estará a cargo de la comisión de becas y se regirá por una reglamentación especial que dictará dicho organismo.

Jubilación de un veterano de la enseñanza

Animoso y constante, el señor Manuel Miranday entregó a la enseñanza en Río Gallegos no solamente su dedicación personal, sino también el aporte de valiosas iniciativas que determinaron la creación de nuevos establecimientos educacionales. Por eso, a la hora de su retiro por haberse acogido a los merecidos beneficios de la jubilación, se vió rodeado por la afectuosa congratulación de ex alumnos, colegas, superiores y vecinos.

El señor Miranday cumplió en Río Gallegos toda su carrera docente, más de treinta años, habiendo dirigido la escuela principal y organizó la Escuela para Adultos Nº 1, la Escuela Carcelaria Nº 68, desempeñando numerosos puestos, todos con digna prestancia de maestro nato.

La Inspección Seccional de Escuelas de Santa Cruz ha difundido entre el magisterio que actúa en esa provincia, una nota encomiástica dirigida al señor Miranday, para que los maestros se "estimulen pensando en la utilidad de un maestro de vocación en la vida de los pueblos".

Agasajo a una directora de escuela

La directora de la escuela número 3 de Las Heras, señorita Julia del Cármen Gómez, ha cumplido sus bodas de plata con la docencia. Sus veinticinco años de trayectoria profesional transcurrieron en la citada localidad, donde de maestra de primeras letras fue ascendiendo en el escalafón hasta ocupar la dirección de la escuela mencionada.

El suceso de los 25 años de labor de la señorita Gómez no ha pasado desapercibido. Promovió un cálido y merecido homenaje de sentido popular. Ex alumnos que ahora son padres de familia, padres de sus primeros alumnos que hoy son abuelos, alumnos de ahora y sus familiares, se unieron para testimoniarle el agradecimiento que ha merecido por su constante y destacada tarea docente.

ESTANCIAS PATAGONICAS

"LA VIDALITA"

en la zona de

SAN JULIAN

LA melancólica canción vernácula que es silbo triste en las solitarias andanzas de boyeros y pastores, identifica en el extremo austral a un importante establecimiento ganadero. "La Vidalita" es una estancia que don Aneiro Erasmo Jones fundó hace muchos años en la zona de San Julián.

Está ubicada en los lotes 8, 9 y 14, fracción A, de la Colonia Luis Sáenz Peña, y ocupa 20.000 hectáreas de propiedad, perfectamente alambradas, con instalaciones completas, excelentes materiales de trabajo, buenas viviendas y alrededor de 6.000 animales de esquila.

La preocupación del propietario ha permitido dotar al establecimiento de un buen cuadro de alfalfa para consumo de los propios animales de la estancia, pródiga quinta de verduras, árboles frutales y tres mil árboles forestales para reparo.

EL Sr. ANEIRO ERASMO JONES

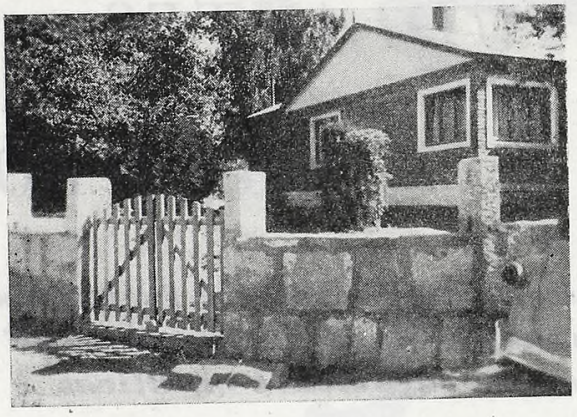
El propietario de "La Vidalita", nombre de grata resonancia criolla, es un pionero patagón que se ha forjado en lucha brava de muchos años, durante los cuales nunca le hizo esguinces al trabajo por más ruda que fuera la tarea.

El señor Aneiro Erasmo Jones llegó a la Patagonia en 1887. Nos ha relatado su llegada y algunos pormenores de su desempeño en aquellos años lejanos. Sigámoslo a través de sus propias palabras:

"En 1887 desembarqué en Puerto Madryn. Fuimos a los dos días a Trelew con el tren, Trelew era entonces solamente unas pocas casas bajas y pegadas y su población los empleados del ferrocarril. Al año siguiente —1888— y a fines del mismo, fui a la cordillera con una expedición, me llevó un amigo de mi padre, el doctor Ap Iwan. En aquel entonces no había población alguna; ni una sola casa desde nuestra salida hasta nuestro regreso. Nosotros fuimos al "16 de Octubre" y el resto de la caravana al Fofo Tehuel.



Sr. Aneiro Erasmo Jones



Vista parcial de la confortable casa-habitación de la estancia "La Vidalita"

"En 1890 —prosigue el señor Jones— formé parte de la misión del canónigo Vivaldi, quien fue a formar una colonia indígena a Paso de los Indios, pero lamentablemente fracasó y retornamos a Rawson, después el canónigo Vivaldi viajó a Europa en busca de fondos, pero murió allí... Por varios años la iglesia y los ranchos en ese paraje eran la única población desde el Valle del Chubut hasta Tecka, en donde había dos negocios nada más, el de Martín Sheffield y el de Francisco Pecoraro.

DOMADOR DE POTROS

Al avanzar en sus recuerdos, el señor Jones indica la época en que se trasladó más al sur, y dice:

"En 1897 fui a Santa Cruz y en el año 1898 yo era puestero cuidando yeguarizos y especialmente amansando potros en la estancia "Dinamarqueros", de don Mauricio Braun. Fue ahí donde vi por primera vez a don Mauricio; lo encontré, recuerdo, en el campo junto con el administrador señor Stewart; venían a ver los campos patagónicos que aun no estaban alambrados; fueron después hasta mi puesto donde les preparé unos bifes de avestruz que había boleado el día antes.

Y concluye sus recuerdos diciendo:

"Don Mauricio Braun ha sido para conmigo y con muchos otros, más que un socio, y creo que el problema de poblar estas tierras patagónicas fue resuelto y se le debe en gran parte a él, que siempre estaba listo para ayudar al hombre que tenía ánimos y voluntad para el trabajo".

Famosos... por lo sabrosos

Salamines Pampayasta

Frigorífico FERRARI
Bell Ville - Córdoba

EL AVESTRUZ

EL nombre científico del avestruz sudamericano, del avestruz de las pampas argentinas y mesetas patagónicas, es Rhe Darwinii, pero en nuestro país se usa mucho el nombre guaranítico de ñandú para designarlo. Incluso en la provincia de Buenos Aires, tan distante del habitat de los guaraníes, se lo designa así.

El ñandú o avestruz de nuestras latitudes australes y pampeanas es de tamaño menor que el africano. Pero muchas de sus particularidades y costumbres son análogas. Su velocidad no es extraordinaria; corre abriendo las alas como el africano para ayudarse en la carrera y tiene la costumbre, cuando es perseguido de cerca, de no hacerlo jamás en línea recta sino trazando bruscas curvas para desconcertar a sus perseguidos. Los gauchos, lo mismo que los indios de la región, cazaban el ñandú corriéndolo a caballo y boleándolo, siendo esta cacería una de sus diversiones favoritas. Tenía oportunidad, en ella, de ejercitar sus condiciones de jinete y de lanzador de las boleadoras.

Los indios, en ciertas épocas del año, hacían grandes batidas y arreaban a los avestruces hacia un río o una laguna. El avestruz es buen nadador y se sostiene bien en el agua, nadando sin mucha velocidad. Pero el agua de los ríos patagónicos les entumece las patas y al salir de ella, el animal, perdida su velocidad para correr, es fácil presa de sus perseguidores; aprovechaban las épocas de nevadas para hacer excelentes cosechas de estas aves.

El avestruz era para el indio y el gaucho uno de los animales más útiles. Su carne y sus huevos eran de sus alimentos favoritos. Al indio le gustaba incluso el pollo de avestruz antes de salir del cascarón. Las hermosas plumas del avestruz constituían, sobre todo para el gaucho, una fuente de ingresos. Durante muchísimo tiempo su pluma constituyó uno de los renglones más activos del comercio. Los comerciantes de la campaña hacían gran acopio y las enviaban luego, en carretas, a los centros bursátiles. A mediados del siglo XIX se pagaba, en Buenos Aires, un peso la libra de pluma de avestruz. Con el buche del animal se hacían tabaqueras o se lo utilizaba para guardar la sal o el azúcar. Entre los elementos utiles que el avestruz proporcionaba, tanto al indio como al gaucho, figuraban los tendones de las patas con los que fabricaban las fuertes correas de sus boleadoras de piedra. También era muy apreciada la grasa del pecho. Una vez refinada se la guardaba en bolsas hechas con el mismo cuero del animal. Este cuero servía también para hacer los toldos de los indios y mantas que eran muy apreciadas.

El pollo del ñandú —que nuestros gauchos llamaron charabón— no llega a su tamaño máximo ni empluma completamente hasta su segundo año de vida. El indio, que no lo ignoraba y que era muy cuidadoso de las faunas útiles jamás cazaba pollos de avestruces. Nunca lo hacía hasta que el animal lograba su mayor desarrollo.

Los enemigos a muerte del avestruz eran el puma, el gato montés, los zorros, el cóndor, las águilas, los chimangos, los caranchos y otros animales de pluma o pelo que no resistían a la tentación de la sabrosa y tierna carne del avestruz o del exquisito gusto de sus huesos.



Andando por los campos patagónicos o avanzando por sus largos caminos, suele verse a la distancia, vigilante y presto para la fuga, el zanquilargo avestruz, que en tiempos de colonización y desamparo supo ser alimento preferido de los "pioneers". La picana del avestruz —churrasco del anca— es un bocado nada despreciable.



Vidas Patagónicas

(Biografías breves tomadas del libro "Vidas Patagónicas", del senor E. A. Correa Falcón, para cuya reproducción fuimos gentilmente autorizados por el autor).

JUAN B. AUBONE

Don Juan B. Aubone, ya fallecido, fue un argentino eficiente, que honro su cargo y despues de abandonar sus funciones oficiales encontró energías para poblar campos en la Patagonia y salir airoso de la empresa. Perteneció a esa digna categoría de hombres útiles y progresistas que, en el concierto de las sociedades y de los pueblos, con su acción bienhechora y fecunda, con sus iniciativas laudables y buen sentido práctico, juegan un rol importante en la composición de sus elementos, de sus fuerzas activas, contribuyendo eficaz y poderosamente a su bienestar y desenvolvimiento.

Después de ocupar un cargo en el Ministerio del Interior, el señor Aubone fue a Santa Cruz en 1886, en calidad de contador. Desempeñó interinamente la gobernación por ausencia del titular y del secretario y en 1887 hizo entrega de ella al gobernador designado, don Ramón Lista. Durante ese breve período tuvo ocasión de trazar el principio del pueblo de Santa Cruz en el "Cañadón Quemado". La gobernación de ese entonces estaba establecida en el sitio denominado "Misioneros".

Según nos informó el propio señor Aubone (hace ya algunos años), los pobladores de la zona de Santa Cruz en aquellos remotos tiempos eran los siguientes: Pedro Doufour, en isla Pavón; José Manzano, en Pescadores; Marcelino Tourville, cerca del anterior; Gregorio Ibañez, en Las Salinas; don Luis Piedrabuena, Pedro Sambeliche, en Misioneros; Silvestre Alquinta, en Cañadón Alquinta y Manuel Coronel, en Monte León.

La vida era dura y frecuentemente se carecía hasta de lo mas indispensable. Las comunicaciones con Buenos Aires eran muy espaciadas y solían transcurrir seis meses sin que apareciera un buque. La carne para la alimentación, corrientemente de guanaco o avestruz, la proveía Manuel Coronel y era usual que los empleados de la gobernación salieran de caza para obtener víveres.

Los primeros arrendamientos de campos que se hicieron en el Territorio, según lo expresado por el señor Aubone, fueron a favor de Stanley Wood, Lord Dudley, Victoriano Rivera, José y Pedro Montes y Guillermo Clark.

En 1892, nuestro biografiado pasó a Río Gallegos como secretario de la gobernación, permaneciendo en el puesto hasta 1897 en que hizo entrega del cargo de gobernador que ocupaba interinamente por fallecimiento del titular, don Edelmiro Mayer, al señor Matías Mackinlay Zapiola. En 1895 formó un establecimiento ganadero sobre el río Coig, en seis leguas que había comprado a don Luis Linck, sucesor de los derechos de Grümbein, ampliándolo más tarde con otras seis leguas que arrendó al gobierno nacional. Años después este establecimiento pasó a ser propiedad de la Sociedad Anónima Las Vegas, de la cual el señor Aubone fue presidente.

ENRIQUE BITSCH

Fallecido hace algunos años, llegó al territorio acompañado de su esposa en 1887, procedente de Punta Arenas. Contaba entonces 29 años de edad y lo traía el propósito de labrarse una fortuna, para lo cual estaba animado de una férrea voluntad y disponía de la ayuda moral y material de su arriesgada compañera. Con pocos vacunos pobló el campo elegido, próximo a Río Gallegos, población que entonces sólo contaba con cuatro o cinco casas.

En el año 1895 el señor Bitsch adquirió las primeras ovejas del señor Hermann Eberhart, propietario de una estancia lindera denominada "Chimen Ayke", el que las había importado de las islas Malvinas. Con tesón y tiempo logró formar el establecimiento "Bella Vista", uno de los más conocidos de la región por sus excelentes productos ovinos, y la buena organización que le imprimió su fundador y posteriormente sus hijos Juan y Federico, y en la actualidad continúa manteniendo el prestigio adquirido en tantos años de labor.



VINAGRE

Enosis

FINO

DE VINO BLANCO

SANJUANINO

Lo mejor está en La Anónima

Viajaron al Sur dos expertos en aeronavegación comercial

Vinculación establecida entre Scandinavian Airlines System y Austral, Línea Aérea Patagónica



Sr. Stig Wibom
Gerente General de Scandinavian Airline System.

Austral, la Línea Aérea Patagónica, ha resuelto agregar una actividad más, pero en completa concordancia con las que le son peculiares. Es la representación en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego de SAS, Scandinavian Airlines System, poderosa organización cuyas máquinas realizan el tráfico por las rutas aéreas de mayor significación en todo el mundo.

Por un acuerdo al que han llegado ambas empresas aerocomerciales, Austral atenderá en las localidades de las dos provincias y del territorio fueguino la información y colocación de pasajes entre la Patagonia y Europa, evitando así a los viajeros del Sur la incomodidad de tener que realizar esos trámites en Buenos Aires.

Este enlace de ambas compañías resultará muy cómodo y beneficioso par los habitantes australes que deseen trasladarse a cualquier punto del mundo. Sin molestias, concurriendo a las oficinas de Austral en Trelew, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos y Río Grande —que como es bien sabido su atención corre a cargo de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, agente de Austral en el Sur— esos posibles pasajeros obtendrán de inmediato los informes que requieran, folletos ilustrativos, costos, itinerarios, etc.

SAS, Líneas Aéreas Escandinavas, viaja por todo el mundo. Tiene instaladas oficinas en 83 ciudades del universo, sus aviones recorren 43 países en cinco continentes y dispone de servicios regulares de pasajeros hasta Los Angeles y Tokio por el Polo Norte, desde hace cinco años.

VISITA DE FUNCIONARIOS DE SAS



Sr. Floreal Sales
Gerente de Ventas de SAS.

En un viaje previo para estudiar posibilidades, informarse e informar, destacados funcionarios de las Líneas Aéreas Escandinavas efectuaron una recorrida por localidades del Sur. El gerente general, señor Stig Wibom y el gerente de ventas, señor Floreal Sales, hicieron el viaje en uno de los poderosos aviones Curtiss de Austral, con escalas en Trelew, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos y Río Grande.

En todas esas localidades los agentes de Austral —Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia— los puso en contacto con periodistas y personas representativas, originándose amables reuniones en cuyo desarrollo los señores Wibom y Sales dieron abundantes detalles de los servicios que presta la empresa que representan, señalando su seguridad de que a través de Austral y de "La Anónima" se creará un nexo de simpatía entre la empresa y la población patagónica. Además, hicieron algunas exhibiciones de películas sobre lugares que recorren los aviones de la Scandinavian Airlines System.

IMPORTANCIA DE LAS REGIONES SUREÑAS

Los señores Wibom y Sales, que por sus actividades específicas viajan a menudo por el mundo y se han adiestrado en la observación de los pueblos, extrajeron de este viaje por el Sur una óptima impresión. Estiman inmejorable, por amplio y promisorio, el horizonte que se abre para muchas actividades de importancia creadora y progresista en aquellas regiones de nuestro país.

relojes áncora de calidad

NORMANA

Fundada en 1874

concebido por especialistas



Un reloj de calidad

NORMANA WATCH Co.
LA CHAUX-DE-FONDS
(SUIZA)

Representante exclusivo en la Rep. Argentina

Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia



SINFONIA INVERNAL EN

Compuesta de jornadas penosas

Temprano comenzaron este año las grandes nevadas invernales en la Patagonia, no con carácter general. A principios de mayo la nevazón fue intensa en toda la zona del Guenguel. Aquí vemos la arboleda, cercos vegetales y vehículos de la estancia "La Peligrosa", cubiertos por la primera nevada que alcanzó a setenta centímetros.

LARGOS son los inviernos patagónicos. Prolongados y penosos, sobre todo en el campo y para las personas —aun en los pueblos— que deben cumplir actividades al aire libre.

A lo largo del tiempo, el clima austral está saturado de dramáticas contingencias. No pocos viajeros tomados imprevistamente en medio de la marcha por un temporal de nieve, quedaron aislados y en peligro. Cuéntanse casos fatales y de personas afectadas físicamente por congelamientos parciales. Recordamos que alguna vez debieron intervenir las tropas militares para sacar del ingente sudario invernal a pasajeros sorprendidos por la tormenta. Hasta los que iban en un tren entre Comodoro Rivadavia y Sarmiento fueron asistidos con alimentos y abrigos desde un avión al quedar atascado el convoy frente a invencibles paredes de hielo, que lo inmovilizaron por días sucesivos.

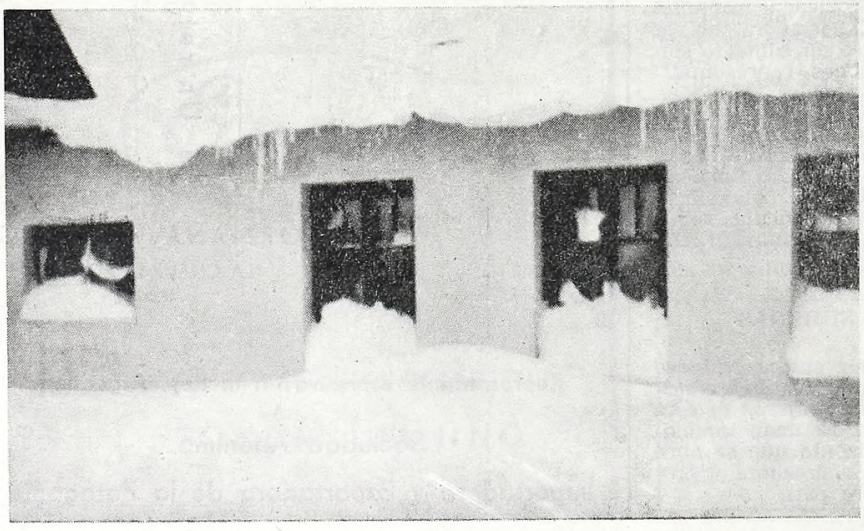
Los arrieros, esos sufridos y estoicos arrieros que con buenos y malos tiempos llevan hacienda para el consumo de las poblaciones o la mueven de zonas muy azotadas a otras más benignas, tienen una amarga experiencia del penoso clima patagónico y sus inviernos inclementos. Ellos saben de los peligros en días de nieve volada, esa nieve que enceguece y va borrando las aristas de las breñas y la guía de los alambrados. Es entonces cuando el hombre hecho a la dureza de ese oficio, se orienta a puro instinto. ¡Cuántas veces es el caballo que monta el que salva al jinete, cuando aquél, entumecido y perdido el sentido de orientación, lo deja avanzar a su albedrío. El caballo, en esos días de grandes temporales de nieve, es el todo para los arrieros patagónicos.



Niños patagónicos bien pertrechados contra el frío. Una madre previsora los deja ir a la nieve, pero convenientemente abrigados como aquí vemos a Nora Cármen, Nélida Mercedes y Oscar Emilio Tavcar, de Pto. Deseado.

UN INVIERNO BREVE CON DIAS DIFICILES

El reciente invierno no prolongó su rigidez. Fue breve en ese aspecto, pero las pocas semanas de reciedumbre resultaron



Tras una intensa nevada que rápidamente transformó los campos en estepa desolada borrando hasta la guía de los alambrados, los moradores de la estancia "La Peligrosa", zona de El Guenguel, tuvieron que salir a palear nieve para despejar las puertas y ventanas de la casa.

LA PATAGONIA

y escenas dramáticas

Invierno en la estancia "Pepita"

difíciles en algunas zonas rurales de Chubut y Santa Cruz, donde en medio del temporal hubo que "largarse" a pisar nieve para salvar las ovejas.

Esta es una labor penosa. Sufren las bestias y los hombres. La blancura uniforme de los campos quema los ojos; el viento helado corta las carnes; los "piños" aprisionados bajo un espeso toldo de nieve que ahuecan con su aliento tibio y el calor de sus cuerpos, envían al exterior un débil balido angustioso. En tales casos hay que abrir boquetes en los costados de esas cúpulas para salvar los animales, pero no siempre se llega a tiempo. Algún poblador fue conmovido hasta el delirio al comprobar su impotencia para salvar su majadita que desde su encierro fatal difundía un obsesionante balar moribundo.

Los campos sureños, de ordinario pobres para los animales, siempre tienen en invierno la representación de una estepa desolada. Así aparecía en mayo, junio y julio, alternativamente, en varias regiones. Un manto infinito de nieve, que en las partes más resguardadas alcanzaba medio metro de espesor y en otras hasta cinco metros, cubrió importantes extensiones. El temporal no tuvo carácter general, felizmente.

Las pobres ovejas buscaron el amparo de faldeos y cañadas, y para comer tuvieron que escarbar en el suelo como un perro ratonero.

En estas circuntancias, como ocurre siempre, el poblador patagónico tiene que pelear contra los elementos desatados para defender y salvar su patrimonio. Es ahí, en los crudos inviernos australes, donde el ganadero del sur gana el dinero que, al verlo acumulado, muchos creen que es obra de oportunistas y logreros y no premio legítimo del trabajo al que persistió en él, sin claudicaciones ni desmayos.



Desolación.



Cerro "Pepita" visto desde la casa.



Huellas.



De custodia en la nieve.

La estancia "Pepita" se halla ubicada en la zona de Alto Río Senguer, donde los inviernos siempre son blancos y prolongados, como el de 1958 en que se tomaron estas notas gráficas por nuestra colaboradora, señora Celia de Ziegler.



"Chiquita" y la autora de estas notas gráficas, señora Celia de Ziegler.

HOTEL COLON
COMODORO RIVADAVIA
SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187

GRAN VINO
LA COLINA



AÑEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

Agasajó al señor Manuel Blanco la Camara de Comercio e Industria



El personal que colaboró con el señor Manuel Blanco en la sucursal Comodoro Rivadavia le ofreció una cálida demostración al partir para Buenos Aires. La fotografía muestra un aspecto de la fiesta realizada en el salón "Dom Polsky". Se encuentran en la cabecera de la mesa de izquierda a derecha, los señores Guillermo Sar, gerente en Puerto Madryn; Demetrio Calderón, nuevo gerente en C. Rivadavia; José Martínez Mallada, subgerente en esta sucursal y el agasajado, señor Blanco. De pie, rodeando a la señora de Blanco, las señoras de Martínez Mallada, Giráldez, García y Belmonte y Srtas. Retesa Rearte, Zulema Joaquin y Elba Pérez; sentados, al frente, señora de Eraso y señor Candás.

Recientemente la Cámara de Comercio e Industria de Comodoro Rivadavia ofreció un almuerzo al Sr. Manuel Blanco, que integrara su mesa directiva hasta su alejamiento de la ciudad cuando fue promovido a subgerente en Dirección General de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de Patagonia.

La falta de coincidencia entre la presencia del Sr. Blanco en Comodoro Rivadavia y la noticia de su traslado, impidió que la Cámara cumpliera anteriormente con este vivo deseo de sus miembros, lo que ha hecho ahora aprovechando una breve visita del señor Blanco a esa ciudad.

La demostracion fue limitada a los miembros de la comisión directiva, respondiéndose al deseo del agasajado de acordarle a la reunión la menor trascendencia posible. Así lo señaló en su discurso el presidente de la entidad oferente, señor Agustín Martínez, quien dijo:

"Señor Manuel Blanco, señores: Henos aquí reunidos para rendir en una forma modesta el justiciero homenaje que tiene ampliamente merecido el correcto caballero, el eficaz compañero y mejor amigo que se aleja, don Manuel Blanco.

"La Cámara de Comercio e Industria, en cuya representación digo estas palabras, que lo contó siempre entre sus mejores colaboradores, hubiera deseado que este acto modesto hubiese alcanzado mayores proporciones. Sin embargo, ese anhelo general no pudo concretarse a pedido del propio homenajeado, que argumentando razones de tiempo y reclamo de obligaciones imperiosas, lo quiso así, simple y reducido, tal vez para encubrir su propia modestia.

"Esa modestia digamos que es inherente a todos los hombres que luchan y que trabajan y que viene a ser como un perfil de la propia personalidad.

"Hemos respetado, como amigos de siempre, esa modalidad del señor Blanco y le agradecemos por nuestra parte que nos haya dispensado esta oportunidad de reunirse con nosotros.

"Aun cuando yo se que estos conceptos no han de gustar a nuestro homenajeado, voy a expresar en nombre de nuestra entidad y representando plenamente a cada uno de los que estamos reunidos en este momento, que don Manuel Blanco encarna, como ya he dicho, la corrección como caballero, la eficacia en el compañerismo y la amistad como regla normativa de cada una de sus actividades.

"Por ser así es que ha logrado reunirnos en este acto sin gran aparatosidad pero con una honda dirección de solidaridad y afecto.

"Con esos tres principios ha logrado hasta ahora el señor Blanco abrirse camino en la sociedad y como son cualidades permanentes en él, sabemos asimismo que con ellas habrá de triunfar en sus nuevas y próximas funciones.

"Así lo reconocemos como compañeros que fuimos en la acción y así estamos seguros que habrá de ser como amigos de todas las ocasiones y de muchos días.

"Con tal sentimiento ofrezco este acto, modesto pero sentido, en nombre de la Cámara de Comercio e Industria de Comodoro Rivadavia, augurando para el señor Blanco y para sus familiares, en nombre de nuestra entidad y en nombre de todos nosotros, éxitos de futuro y la mayor ventura personal.

"Y junto con ello la permanencia de una amistad que se prolongará por siempre más allá de todo alejamiento".



En un momento de la fiesta en obsequio del señor Blanco y señora, aparecen con viejos colaboradores de la Sociedad: Crovetto, Gottardi, Mura y Marcotte con su señorita hija.

Otras expresiones y los asistentes

A continuación del señor Martínez pronunció elogiosos conceptos sobre el señor Blanco el presidente de la Federación Económica del Chubut, señor Eduardo Cuestas, que llevó al almuerzo la representación de este organismo.

Agradeció el señor Blanco formulando votos por que continúen los aciertos y el progreso de las entidades empresarias de Comodoro Rivadavia, tan útiles para un armónico desenvolvimiento de todas las actividades laboriosas.

Participaron del almuerzo, rodeando al señor Blanco, el presidente de la Cámara de Comercio e Industria, señor Agustín Martínez; el presidente de la Federación Económica, señor Eduardo Cuestas; el gerente del Banco de la Nación, sucursal Comodoro Rivadavia, señor D. A. Calabia; los miembros de la Cámara, señores Mateo Ivancich, Mauricio Cittanti, Natalio P. Raybet, Tomás Díaz, Odino Torresín, José Rodrigo, D. Chabeldín; el inspector de sucursales de la S. A. Import. y Export. de la Patagonia, señor Julián García; el gerente de Argensud, señor Kurt Zeiter; el gerente de Lahusen, señor Ernesto Neipp; el director de "El Rivadavia", señor R. J. Ezpeleta; el gerente, subgente y jefe de ventas de "La Anónima", señores Demetrio Calderón, José Martínez Mallada y F. Prieto.

Mas entidades de crédito

El Banco Argentino de Comercio abre sucursales en distintas ciudades australes

Una antigua entidad bancaria metropolitana extiende su campo de acción a la Patagonia. Es el Banco Argentino de Comercio, que desde el mes de septiembre ha abierto sucursales en General Roca, Cinolletti, Villa Regina y San Carlos de Bariloche, provincia de Río Negro; en Río Gallegos, capital de Santa Cruz, y en los primeros días de enero habilitará una casa en Comodoro Rivadavia, anunciando para próximas fechas la apertura en Esquel y Trelew.

El Banco Argentino de Comercio es una añeja institución debida al esfuerzo privado. Opera en la capital federal desde 1904, y en 1915 remozó sus cuadros y tomó gran impulso. Tiene su sede central en un importante edificio de su propiedad en la calle Sarmiento 454 de Buenos Aires.

Visión del futuro

Los directores del Banco Argentino de Comercio y el personal jerárquico especializado que colabora en su orientación y decisiones, tienen una visión clara del futuro patagónico. Son estas, a su concepto, regiones que hay que estimular para que rindan sus enormes posibilidades. En tal sentido el Banco Argentino de Comercio llega a la Patagonia animado de un espíritu liberal y dispuesto a identificarse plenamente con el Sur, sus gentes, su producción, sus problemas y necesidades. Es decir, que pasará a ser un valor patagónico más, mancomunado en el propósito de apoyar la prosperidad del Sur.

La sucursal de Río Gallegos

El acto de inauguración de la sucursal que el Banco Argentino de Comercio habilitó en Río Gallegos, cobró especial significación. Numerosa comitiva viajó desde la capital federal para asistir a la ceremonia. Estuvo integrada por sus directores y funcionarios, señores Emilio Bacigalupi, Alberto Blaquier, Alfredo E. Gorostiza, Mario Solanas Pacheco, Alberto Ezcurra, Egidio Iannella, Carlos Padín, Raúl Garate, Washington Gorostiza, Alfredo Fichera, Mariano De Bary, Dionisio Schoo Lastra, Héctor Ezcurra, Carlos Nielsen, y como invitados especiales viajaron los señores Enrique J. Porta, Norberto Rixner, Luis M. Marchezzotti, Manuel Faramiñán, Gunther Krausse, Carlos Faggioli.

Funcionarios de la provincia de Santa Cruz, de la municipalidad de Río Gallegos, representantes de las fuerzas activas, miembros del foro, el obispo diocesano de Chubut, doctor Pérez, asistieron a la ceremonia inaugural. La sucursal fue bendecida por monseñor Pérez, pronunciándose varios discursos, que los dijeron el vicepresidente del Banco Argentino de Comercio, doctor Emilio Bacigalupi, el ministro de Economía de la provincia, señor Raúl Enrique Pellón y el intendente municipal de Río Gallegos, señor Carlos González Landa.

En un agasajo que la entidad bancaria ofreció a las autoridades y vecinos, consistente en una cena, hablaron por el Banco Argentino de Comercio el señor Alfredo E. Gorostiza, por la Sociedad Rural de Río Gallegos su presidente, señor Próspero Suárez, y por la Cámara de Comercio, Industria y Afines, el señor Fernando Rodríguez Jasa.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

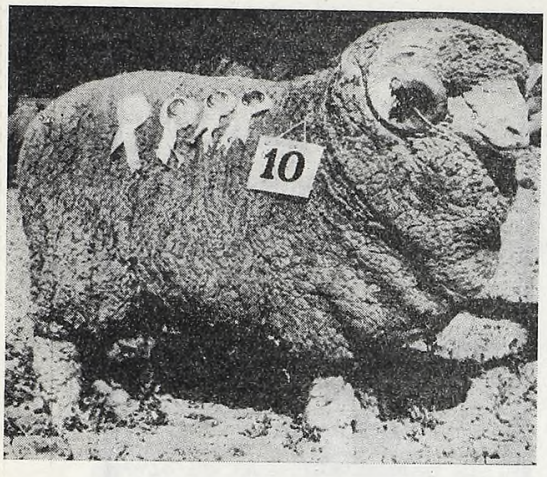
"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

Paseo Colón 1590 **Teléfonos**
Buenos Aires **26 Garay 0702-03**





La reconocida calidad de los productos de "La Angelita", de don Román Orive, volvió a tener su premio. El destacado cabañero de Gaiman presentó varios reproductores que merecieron la mejor consideración del jurado. El carnero del brete número 10, cuya estampa ofrecemos en la fotografía, resultó consagrado gran campeón de su raza, Merino Australiano, y además primer premio en su categoría y premio conjunto.

interesados en compras, otros atraídos por la importancia de la competencia, público local, autoridades municipales. El gobierno provincial se hizo presente en la ceremonia con la presencia del ministro de Economía y altos funcionarios.

En nombre de la entidad organizadora pronunció un discurso el presidente de la misma, señor Juan Arbeletche, quien afirmó que "ha llegado la hora de abandonar la política dirigida que viene ensayándose infructuosamente", para referirse seguidamente a las condiciones del mercado lanero, que ofrece inseguridades a los productores por el sistema de pagos. Más adelante, expresó que el empobrecimiento de la zona productora del valle inferior era un grave problema a resolver con urgencia, y en ese sentido hizo un llamado a las autoridades para que tomen medidas de aliento.

Señaló también la necesidad de que los hombres de campo se unan para no ser los convidados de piedra de quienes solamente se recuerdan para fijarles impuestos". Objetó la estimulación de la burocracia y manifestó la esperanza de que el plan de austeridad que se propone el gobierno sea una realidad, sobre todo en el ámbito de la provincia del Chubut, para no caer en los males de un pavoroso déficit. Señaló que, además de la crisis económica, que nadie niega, también existe una crisis moral que ha destruído el concepto del valor de los hombres de empresa. Terminó exhortando al gobierno del Chubut a que respete las concesiones de tierras fiscales otorgadas en venta, y que se resuelvan las pendientes de adjudicación respetando los derechos de sus legítimos ocupantes, pues la entrega de los títulos definitivos de propiedad —recalcó— será el mejor y mayor estímulo para la gente de campo.

Discurso del ministro de Economía

El titular de la cartera de Economía de la provincia de Chubut, llevando la representación del gobierno, declaró inaugurada la muestra. En su discurso manifestó que el gobierno siente sincera preocupación por las cuestiones del campo y pasó revista a la situación económica general y a las perturbaciones del mercado lanero, que motivaron —dijo— gestiones ante los poderes nacionales que lo traban, que se tradujo en el alivio de la rebaja en los aforos. Anunció que la inquietud de la propiedad de la tierra iba a ser materia de una ley que trataría la legislatura en sesiones extraordinarias en el mes de ene-

La exposición ganadera del valle del Chubut en Trelew

Fue importante en calidad la concurrencia del Merino Australiano

Con buena calidad Merino Australiano se ha realizado la muestra anual de ganadería organizada por la Sociedad Rural del Valle del Chubut, presidida en esta oportunidad por el prestigioso cabañero don Juan Arbeletche. Han concurrido al certamen con sus mejores productos renombrados establecimientos del Chubut, concretándose una puja notable por la conquista de los principales galardones, recibiendo el premio máximo el tenaz criador don Román Orive, cuya cabaña "La Angelita" está de antiguo familiarizada con el éxito.

Destacadas proporciones del acto inaugural

La inauguración del concurso congregó a los cabañeros que inscribieron productos, numerosos ganaderos

JUAN ARCAL
Compra y venta de hacienda. Agente y Representante de "ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS y VAN PEBORGH S.R.L.
R. A. LISTER y Cía. Ltda.
CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos C. Correo 83
San Julián



Expositores y miembros de la Sociedad Rural del Valle del Chubut en un aparte, durante la muestra realizada en Trelew.

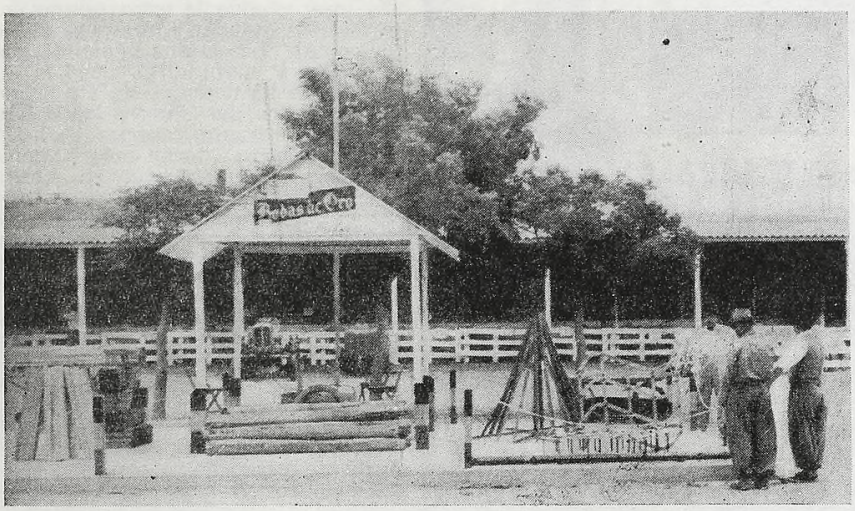
ro próximo, para que la "tierra pueda ser entregada en propiedad al auténtico poblador y constituya un bien de producción y no de renta". Recalcó que los ganaderos pueden tener la más absoluta seguridad de que han de ser protegidos y satisfechos en sus más legítimas aspiraciones", para señalar seguidamente que en el orden impositivo la provincia se inclinará hacia la desgravación, y a través del Banco de la Provincia se prestará respaldo financiero mediante créditos a mediano y largo plazo, que permitan adelantos en las explotaciones. Finalmente manifestó el ministro que se vincularán los centros de producción con los de consumo, mediante el incremento de la obra vial.

Los premios principales

Gran campeón carnero Merino Australiano fue consagrado un ejemplar expuesto por "La Angelita" de Román Orive, y el primer premio reservado campeón recayó en uno de propiedad del señor Enrique San Cristóbal. El campeón borrego fue un reproductor de la sucesión Silvio T. Ferro, lo mismo que el reservado. En puros por cruza, logró el primer premio un animal del Sr. Román Orive en la categoría carneros, y en borregos lo conquistó un animal expuesto por el señor Eduardo Bordenave.

En raza Karakul, se consagró campeón puro de pedigree a un producto expuesto por sucesión Silvio T. Ferro, conquistando el mismo establecimiento el primer premio gran campeón hembra, el reservado y el tercer premio.

En el concurso de lanas, el primer y segundo premios en productos de plantel fueron logrados por el Sr. Juan Alonso y en lana de majada le correspondió a "La Catalina", de Pedro Corradi.



Vista de un sector de bretes en el local de la Sociedad Rural del Valle del Chubut, y al frente el stand exterior de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que además presentó otro llamativo stand en el interior del gran galpón de exposiciones.

PIDEN QUE LA RETENCION PARA LA LANA SE HAGA POR KILAJE Y NO AD VALOREM

La Federación Lanera Argentina ha elevado a las autoridades económicofinancieras de la Nación una nota en la que formula diversas observaciones con respecto a las modificaciones de régimen cambiario que se avecina y propone que las retenciones sobre la explotación se practiquen sobre la base del kilaje y no del valor de los cargamentos. Dice así la Federación:

"Ante noticias aparecidas en varios diarios de esta Capital de que mediante las proyectadas modificaciones cambiarias, que están a estudio del Superior Gobierno, se establecería el cambio libre con retenciones para las exportaciones de nuestros productos, entre las cuales estarían las lanas y cueros lanares, esta Federación que nos honramos en representar, se permite expresar lo siguiente:

a) Fieles a los conceptos que hemos mantenido siempre, abogamos por el establecimiento del "cambio libre absoluto".

b) Si razones de política económico-financiera de la República Argentina no permitieran tal tratamiento, estimamos que la mejor solución sería fijar una retención por cada 10 kilos exportados, según se trate de lanas: sucias, de cueros ovinos, lavadas, cambonizadas, cardadas y cueros lanares.

Consideramos que sería un serio error implantar retención "ad valorem" por cuanto ello nos llevaría a la reimplantación de sistemas que ya demostraron su ineficacia y que serían aprovechados por algunos comerciantes inescrupulosos haciendo falsas declaraciones en los precios de venta al exterior.

"Esta entidad ante la incógnita de los detalles del sistema a implantarse, no puede, pese a sus deseos, presentar un estudio detallado, pero ruega a V. E. ser consultada antes de adoptarse resolución al respecto. En tal espera, saludamos al señor Secretario con nuestra más alta consideración. — Federación Lanera Argentina. — José L. Orlando, Presidente. — León Dedyn, Secretario".

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
de SERVENTIC y MARCIC
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
Contabilidades y Administración
Agentes de: José Peisci y Cía.
Cía. Arg. de Seguros "Providencia". Indalecio Muruzabal, consignatario de frutos d ' país. Café Paulista S. R. L. Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CATITA. Productos de "Bernaloina"
C. Correo 12 **Teléf. 86**

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cía.
Representaciones:
Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estancias
C. Correo 42 Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"
de
VLADIMIRO JAKIC
Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca esq. Fagnano **Teléf. 179**

ALBERTO R. SEGOVIA
DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois
REPRESENTACIONES
COMISIONES
CONTABILIDAD
SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"
TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía —
Gran existencia de fotos del Lago Argentino

UNA RELIQUIA DE SAN JUAN BOSCO SERA TRAIDA PROXIMAMENTE A LA ARGENTINA

La catedral proyectada en Comodoro Rivadavia llevará el nombre del santo visionario de nuestro Sur.

LOS argentinos estamos en deuda con Don Bosco —sostiene la Comisión Pro Catedral de Comodoro Rivadavia, la nueva Diócesis argentina de la Patagonia, donde estuvo puesto el sueño del fundador de la orden, para la evangelización de estas tierras. Y entendiéndolo así su primer obispo, monseñor Dr. Carlos Mariano Pérez, ha promovido una intensa campaña para dotar a Comodoro Rivadavia de la Casa de Dios. Será ella la primera catedral del mundo dedicada al gran Santo educador y misionero, y tendrá el simbolismo de erigirse en la Patagonia, precisamente, para dar cumplimiento al deseo ferviente de Don Bosco. Sobre la cripta que actualmente resulta pequeña para la atención religiosa de la ciudad, empezará a levantarse la amplia iglesia de veinte metros de ancho por sesenta metros de largo, que constituirá el legítimo orgullo de la Diócesis del Sur.

Estos son los deseos. Cuando se verán cumplidos, sólo Dios lo sabe, ya que se trata de una de las tantas obras salesianas iniciadas a pura fuerza de confianza y buena voluntad. Pero, ¿cuándo Dios ha negado su ayuda a la acción de los hijos del santo fundador? Su intercesión, en este caso, no ha de faltar. Y esperando en ella, monseñor Pérez, en la seguridad de contar con el templo máximo cuya construcción encara, se ha dirigido de antemano a la Casa Generalicia Salesiana de Turín para solicitar el favor de contar con una reliquia insigne de Don Bosco, destinada a la futura catedral.



LA RELIQUIA DEL FUNDADOR

Recibida la solicitud, los superiores mayores de la obra, la han acogido favorablemente. Se ha tenido en cuenta para ello el hecho de haber sido la Patagonia la primera tierra de misión de los hijos de Don Bosco, enviados por él mismo allí, en 1875, dando forma real al sueño inspirado donde vió el futuro promisorio del sur argentino. Y ha pesado igualmente para la favorable decisión, la consideración de que esa Catedral, la primera en el mundo dedicada al santo, significará en sí la gratitud argentina ante la obra inmensa civilizadora, cultural y educativa, desarrollada por los misioneros de Don Bosco en la Patagonia y en todo el país.

Consecuentemente, en la reunión de clausura del Capítulo General de la Congregación Salesiana, se ha hecho entrega solemne de una reliquia insigne de Don Bosco, la que se puso en manos del inspector de la Patagonia, padre Italo Martín. El artístico relicario, de estilo gótico, custodia entre los cristales del centro la rótula de la rodilla derecha de San Juan Bosco, destinada desde ahora a ser venerada en la nueva Catedral.

BIBLIOGRAFIA

"ESTATUA VIVIENTE", NOVELA DE LEONOR M. PIÑERO Y PATELLA

Corre la imaginación de Leonor M. Piñero y Patella en su novela "La Estatua Viviente", sobre un tema, que en cierto modo participa del espiritismo, aunque apele a fórmulas sobre el alma, muy debatidas por los filósofos del siglo anterior.

La narración tiene interés evidente, si bien, dentro de otro molde, muy personal, fue expuesta por Chesterton.

Cabe advertir que la escritora fueguina se ha "enamorado" de su asunto llevándolo por momentos a la exageración de un sueño, que quiere disimular con planteamientos sugestivos interpolando lo extraterreno con lo real. Es indudable que para el lector común "La estatua viviente" puede llegar a confundirlo, pues la autora no se ha detenido en los primeros capítulos del libro a las aclaraciones objetivas necesarias a fin de que lo difuso se torne más o menos accesible. Y de ahí, que sin perder el hilo novelesco, cuya línea mantiene a tono con el asunto, a lo largo de las 164 páginas muy bien impresas en la edición de "Selcha", Buenos Aires, la situemos entre las obras de imaginación original.

La autora, cuya ilustración lo evidencian sus conocimientos, tiene un seguro porvenir literario, pero cuando enfoque temas accesibles a su temperamento. Es indudable que la novela que nos ocupa muestra una tendencia poco común en nuestro medio, ansia de perduración estilista, aciertos maduros y análisis severos.

No escribe Leonor M. Piñero y Patella al correr de la pluma, pule a conciencia, sin desdeñar detalles del idioma, que domina por momentos en forma cautivante.

Para la obra de autora tan joven, son muchos los méritos que se anotan a rápida lectura. Sirvan las reflexiones sugeridas para esperar de la escritora fueguina una obra de la región de su nacimiento. Menos cine, más vida palpitante. Y entonces, sí, lo autobiográfico, por propia gravitación de realismo y belleza natural, le darán un tono de elevada jerarquía. La fascinante tierra del extremo sur argentino puede tener su más elocuente expositora.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

Entidades del Sur

FESTEJOS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS, TRELEW

La celebración de su cincuentenario por la Sociedad Española de S. M. de Trelew ha tenido brillantes alternativas dejando un amable recuerdo. La programación destinada a festejar el acontecimiento tuvo la virtud de hacer que resurgiera el teatro vocacional con la presentación del conjunto Talia; además, hubo un vistoso paseo de la carroza de la reina por las calles de la ciudad, bandas de música, los atrayentes gigantes y cabezudos que tanto alegran a chicos y mayores, romerías, concursos de baile, y presidiendo todo el programa una gran alegría y una enorme satisfacción.

Ha sido muy digna la celebración de sus bodas de oro por parte de la Sociedad Española de Trelew. El suceso bien valía festejarlo, pues no son solamente cincuenta años pasados, sino cincuenta años de luchas, de afanes, de superación, de buena obra desarrollada; en suma, medio siglo intenso y fecundo.



La reina de los festejos cumplidos en Trelew celebrando el cincuentenario de la Sociedad Española, acompañada por un grupo de señoritas sobre la carroza que paseó su juventud y simpatía.



El presidente de la Sociedad Española de Trelew, señor Juan Gómez Gil, con las integrantes de la Comisión de Damas.

EL CLUB PATAGONIA DE RIO TURBIO

Propónese desarrollar creciente actividad en favor de la difusión del boxeo, basketball y deportes infantiles en general, el Club Social, Cultural y Deportivo Patagonia, de Río Turbio. En fecha reciente fueron elegidas las nuevas autoridades que se hallan animadas de los mejores deseos y comenzaron auspiciosamente su labor pues recibieron un cordial ofrecimiento de colaboración de los dirigentes salientes como también de otros asociados, existiendo la mayor homogeneidad de pareceres sobre la oportunidad de impulsarlo vigorosamente.

Integran la nueva comisión directiva las siguientes personas: presidente, Sr. Oscar A. Cocas; vicepresidente, Sr. Iván Zhyla; secretario, Sr. José F. Domínguez; prosecretario, Sr. José Avendaño; tesorero, Sr. José F. Cabrera; protesorero, Sr. César Bihamondez; vocales, señores Edelberto Urquiza, Alberto Núñez y Luis H. Torres; suplentes, señores Esteban Giménez, Miguel Muñoz y Santiago Vargas; síndicos, señores Sergio Colin Otey y Félix Angel Arano.

UNION INDUSTRIAL

En una asamblea realizada en Trelew con la concurrencia de empresarios industriales radicados en esa ciudad, Puerto Madryn, Rawson, Esquel, Comodoro Rivadavia, quedó constituída la Unión Industrial Patagónica, organismo defensor de los intereses industriales ubicados al sur del paralelo 42. Podrán ingresar al organismo otros fabricantes aunque su radicación no haya obedecido a las facilidades acordadas por las franquicias aduaneras.

La junta directiva designada en esa asamblea se integra con diez miembros, siete titulares y tres suplentes, que son los representantes de las empresas industriales de Félix Curani; Teodoro E. Toldi S.R.L.; Industrias Plásticas Saladillo; Fruimpat S.R.L.; Brígida De Falco; La Royal S.A.C. e I.; y Belema y Cía., como titulares, y Wegier y Cía.; Del Golfo S.R.L. y Gesi S.A., suplentes.

Se determina estatutariamente que la sede central de la entidad sea Trelew, y se mantendrán delegaciones en Puerto Madryn, Esquel, Comodoro Rivadavia y en la Capital Federal.

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377
Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública

Teléfono 88

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES

Cirujano Dentista



Un hogar de cincuenta años, casi tantos como los de su residencia en Puerto San Julián, pues astán allí desde 1909, es el de don Alejandro Mallada y su esposa doña Manuela Alvarez. La celebración de sus bodas de oro matrimoniales les ha deparado la inmensa alegría de verse reunidos con sus hijos, nietos y bisnietos, llegados desde distintos puntos del país con el sólo y recóndito anhelo de compartir la emoción de ese día. En la fotografía los vemos rodeados de sus descendientes. En la fecha celebratoria llegó hasta los esposos Mallada - Alvarez el cariño de sus múltiples amistades sanjulianenses.

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY
ESCRIBANO
Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado
Concesionario CHEVROLET
Estacion de servicio Y.P.F.
TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"
Avenida FONTANA 264 - 274
Teléf. 5 Suc. Trelew
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

ALEJANDRO ABRAHAM
TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Dr. ADOLFO MARGARA
MEDICO CIRUJANO

SERVICIO TELEFONICO PARA PREVENIR INCENDIOS FORESTALES EN EL SUR

La Administración Nacional de Bosques, dependiente de la Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación, ha habilitado nuevas líneas telefónicas en Chubut, dentro de su plan de prevención y lucha contra incendios de bosques, a fin de facilitar las comunicaciones y poder organizar de inmediato, con la colaboración de la Policía y Gendarmería Nacional, las Brigadas de Combatientes, para que estas desarrollen con toda celeridad las medidas de defensa tan pronto se hayan producido los incendios.

El año anterior se habilitaron para uso oficial y de la población en general, una línea entre los destacamentos forestales de El Foyel y El Bolsón, ubicados a cincuenta kilometros de distancia, y otra entre el Destacamento Forestal y la Oficina de Correos de Epuyen, con diez kilómetros de desarrollo. En lo que va del presente año ha sido habilitada una más entre el Destacamento Forestal y el puesto policial de Corcovado (12 km.), hallándose en construcción otras dos entre Lago Winter y el Destacamento Forestal de Río Pico (35 km.) y el Destacamento Forestal de la Zona Triana en Alto Río Mayo y la Oficina de Correos de Río Mayo (23 km.).

Fueron adjudicados, asimismo, los trabajos para las líneas Destacamento Forestal Cholila, Correo de Cholila (6 km.) y Puerto Forestal Río Percy, Jefatura de Servicios en Esquel (15 km.). En trámite de adjudicación se hallan los trabajos de las líneas Destacamento Forestal Frontera Río Pico, Río Pico (30 km.) y Puerto Forestal El Pantanoso, Destamento Forestal El Bolsón (35 kh.).



La señorita Griselda Verhoeven, de 17 años de edad, fue elegida Reina dl Carbón en el Yacimiento Carbonífero de Río Turbio.